



# PRIMER FESTIVAL

*de Cine*

DEL 4 AL 19/11/2023

[WWW.PRIMERFESTIVALDECINE.COM](http://WWW.PRIMERFESTIVALDECINE.COM)



# elPeriòdico

Entendre-hi +



- 4.** PRESENTACIÓ / PRESENTACIÓN
- 6.** EL JURAT / EL JURADO
- 12.** LLARGMETRATGES A COMPETICIÓ / LARGOMETRAJES EN COMPETICIÓN
  - Chicken for Linda*
  - La Nina i el secret de l'eriçó* / *Nina y el secreto del erizo*
  - Robot Dreams*
  - Sirocco i el regne dels vents* / *Sirocco y el reino de los vientos*
  - Tony, Shelly i la llanterna màgica* / *Tony, Shelly y la linterna mágica*
  - Tres lladres i un lleó* / *Tres ladrones y un león*
- 20.** CURTMETRATGES A COMPETICIÓ / CORTOMETRAJES EN COMPETICIÓN
  - Competició de curtmetratges + 2 anys* / *Competición de cortometrajes + 2 años*
  - Competició de curtmetratges + 4 anys* / *Competición de cortometrajes + 4 años*
  - Competició de curtmetratges + 7 anys* / *Competición de cortometrajes + 7 años*
- 30.** ESTRENES FORA DE COMPETICIÓ / ESTRENOS FUERA DE COMPETICIÓN
  - Cine-concert TuJoNosaltres* / *Cine-concierto TúYoNosotros*
  - Perdit i trobat i altres llibres voladors* / *Perdido y encontrado y otros libros voladores*
- 36.** ESTUDI CONVIDAT: AARDMAN / ESTUDIO INVITADO: AARDMAN
  - Wallace & Gromit, 30 anys!* / *Wallace & Gromit, 30 años!*
  - Best of Aardman shorts*
  - Chicken Run: Evasió a la granja* / *Chicken Run: Evasión en la granja*
- 44.** PETITS EXPERIMENTS / PEQUEÑOS EXPERIMENTOS
  - Petits experiments* / *Pequeños experimentos*
  - Curts d'Oscar* / *Cortos de Oscar*
- 53.** CINEMA DE TOTS ELS TEMPS / CINE DE TODOS LOS TIEMPOS
  - Cartoon Classics*
  - Cine-concert: L'increíble Charley Bowers*
  - / Cine-concierto: El increíble Charley Bowers*
- 59.** FINESTRA AL MÓN / VENTANA AL MUNDO
  - Shorts for future*
  - Curts amb l'escola* / *Cortos con la escuela*
- 64.** TALENT LOCAL / TALENTO LOCAL
  - Talent km 0* / *Talento km 0*
- 70.** TALLERS I ACTIVITATS / TALLERES Y ACTIVIDADES
  - Tallers* / *Talleres*
  - El festival amb les escola* / *El festival con las escuelas*
  - Trobades amb convidats* / *Encuentros con invitados*
  - Jornades professionals* / *Jornadas profesionales*
- 84.** HORARIS, ESPAIS I TARIFES / HORARIOS, ESPACIOS Y TARIFAS
  - Barcelona*
  - Madrid*
  - El Meu Primer Festival en Gira* / *Mi Primer Festival en Gira*
- 90.** EQUIP DEL FESTIVAL / EQUIPO DEL FESTIVAL

## Presentació



Vivim en un món canviant ple de noves oportunitats, avanços tecnològics i progrés científic. La humanitat evoluciona d'una manera vertiginosa cap a horitzons difícils de dibuixar o de preveure. Però també creixen els populismes, els feixismes i els conflictes bèl·lics al nostre voltant. Per no parlar de l'amenaça que representa el canvi climàtic al nostre planeta. En aquest context tan dinàmic i convuls, les famílies i la comunitat educativa ens preguntem qui és el nostre paper i com fer-ho per educar millor als nostres fills i filles. Què podem fer com a festival de cinema per educar persones lliures, crítiques i respectuoses amb el món que ens envolta? Doncs humilment des d'El Meu Primer Festival portem 16 anys oferint una programació de cinema que volem que sigui representativa de la diversitat de veus i llenguatges que hi ha al món, de la riquesa artística que il·lumina i inspira, de les històries que fomenten valors cabdals com la solidaritat, el respecte i l'empatia, o d'aquells relats que ajuden a créixer. I ho fem buscant la complicitat dels més petits, escoltant la seva veu, demanant la seva opinió i participació.

Aquest any més de 10.000 escolars participaran al festival, i esperem que uns quants milers de

famílies assisteixin a les sessions de cap de setmana que farem entre Barcelona, Madrid i altres municipis del país. Volem ser un festival universal i accessible a tot tipus de públic, i enguany fem un pas endavant amb sessions adaptades a diferents col·lectius, sent conscients però que aquest és un camí llarg i que queda molt per córrer. A continuació us presentem la cara tangible del festival, el catàleg de pel·lícules i activitats per aquesta setzena edició. Són un total de 102 pel·lícules de 21 nacionalitats diferents, dues seccions competitives amb jurat infantil i adult, retrospectives i homenatges, tallers familiars, masterclass i cineastes internacionals convidats. Una jornada professional dedicada a les sinèrgies entre el món de la il·lustració i el de l'animació, la guinda del festival!

Tan sols ens queda agrair a tot l'equip humà que fa possible el festival la seva dedicació, així com a les institucions, patrocinadors i col·laboradors que ens donen suport i creuen en el projecte. I al nostre públic final, als que any rere any feu possible que el festival creixi i tingui la bona acollida que té. Gràcies a tots i a totes, i que gaudiu del festival!

Mireia Manén i Nathalie Modigliani,  
directores del Meu Primer Festival

## Presentación

Vivimos en un mundo cambiante lleno de nuevas oportunidades, avances tecnológicos y progreso científico. La humanidad evoluciona de manera vertiginosa hacia horizontes difíciles de dibujar o prever. Pero también crecen los populismos, los fascismos y los conflictos bélicos a nuestro alrededor. Sin mencionar la amenaza que representa el cambio climático para nuestro planeta. En este contexto tan dinámico y convulso, las familias y la comunidad educativa nos preguntamos cuál es nuestro papel y cómo educar mejor a nuestros hijos e hijas. ¿Qué podemos hacer como festival de cine para educar a personas libres, críticas y respetuosas con el mundo que nos rodea? Pues humildemente desde Mi Primer Festival llevamos 16 años ofreciendo una programación de cine que queremos que sea representativa de la diversidad de voces y lenguajes que existen en el mundo, de la riqueza artística que ilumina e inspira, de las historias que fomentan valores fundamentales como la solidaridad, el respeto y la empatía, o de aquellos relatos que ayudan a crecer. Y lo hacemos buscando la complicidad de los más pequeños, escuchando su voz, pidiendo su opinión y participación.

Este año más de 10.000 escolares participarán en el festival, y esperamos que unos cuantos miles de familias asistan a las sesiones de fin de

semana que haremos entre Barcelona, Madrid y otros municipios del país. Queremos ser un festival universal y accesible a todo tipo de público, y este año damos un paso adelante con sesiones adaptadas a diferentes colectivos, siendo conscientes, no obstante, de que este es un camino largo y que queda mucho por recorrer. A continuación, les presentamos la cara tangible del festival, el catálogo de películas y actividades para esta decimosexta edición. Son un total de 102 películas de 21 nacionalidades diferentes, dos secciones competitivas con jurado infantil y adulto, retrospectivas y homenajes, talleres familiares, masterclass y cineastas internacionales invitados. Y una jornada profesional dedicada a las sinergias entre el mundo de la ilustración y el de la animación, la guinda del festival!

Solo nos queda agradecer a todo el equipo humano que hace posible el festival su dedicación, así como a las instituciones, patrocinadores y colaboradores que nos brindan su apoyo y creen en el proyecto. Y a nuestro público final, a quienes año tras año hacen posible que el festival crezca y tenga la buena acogida que tiene. Gracias a todos y a todas, ¡y que disfrutéis del festival!

Mireia Manén y Nathalie Modigliani,  
directoras de Mi Primer Festival



# El Jurat El jurado

Jurat adult  
Jurado adulto

**Julia Betriàn Fatjó**  
Serveis Educatius de la Filmoteca de Catalunya / Servicios Educativos de la Filmoteca de Cataluña



Júlia Betriàn Fatjó (1986) és pedagoga, màster en arts visuals i actualment treballa als Serveis Educatius de la Filmoteca de Catalunya. Ha compaginat feines al món educatiu i cultural amb formacions i col·laboracions al voltant de la mediació artística, el feminismisme o l'antiracisme. Sempre connectada al cinema des de l'educació, la programació o l'actuació, dues de les coses que més li agrada fer és anar al cinema amb el seu fill de cinc anys i fer pel·lícules amb les seves amistats.

Júlia Betriàn Fatjó (1986) es pedagoga, máster en artes visuales y actualmente trabaja en los Servicios Educativos de la Filmoteca de Cataluña. Ha compaginado trabajos en el mundo educativo y cultural con formaciones y colaboraciones en torno a la mediación artística, el feminismo o el antiracismo. Siempre conectada al cine desde la educación, la programación o la actuación, dos de las cosas que más le gusta es ir al cine con su hijo de cinco años y hacer películas con sus amistades.

**Manolo Gallana**  
Animador i director d'animació  
Animador y director de animación

La seva passió per l'animació va començar quan va veure *Bambi*, amb 6 anys. Va decidir compaginar els estudis d'enginyeria amb el dibuix i el cinema i va treballar per a grans artistes, com Carlos Alfonso i Juan Pina (*Los Picapedra*) i directors mítics com William Hanna (*Tom & Jerry*). Sempre s'ha mantingut fidel a l'animació 2D tradicional. Va ser premiat per l'Acadèmia de Cine per la seva trajectòria professional i compta amb nombrosos premis i nominacions per la seva participació en pel·lícules com *Chico i Rita*, *L'il·lusiónist* o *Buñuel al laberint de les tortugues*.

Su pasión por la animación empezó cuando vio *Bambi*, con 6 años. Decidió compaginar sus estudios de ingeniería con el dibujo y el cine y trabajó para grandes artistas, como Carlos Alfonso y Juan Pina (*Los Picapiedra*) y directores míticos como William Hanna (*Tom & Jerry*). Siempre se ha mantenido fiel a la animación 2D tradicional. Fue premiado por la Academia de Cine por su trayectoria profesional y cuenta con numerosos premios y nominaciones por su participación en películas como *Chico y Rita*, *El ilusionista* o *Buñuel en el laberinto de las tortugas*.



## Jurat adult

Jurado adulto

### Nadia Mata Portillo

Directora, guionista i docent

Directora, guionista y docente

Nadia va estudiar direcció, i tant el seu treball final, *Preguntas Frecuentes* com els següents curtmetratges (*I love Madrid* o *Marceline Blurr*) van recórrer festivals internacionals. Ha dirigit videoclips per a grups com La Bien Querida o La Casa Azul, i anuncis publicitaris per a grans marques. Ha escrit els guions del llargmetratge *Un carro cargado de paciencia* i del multipremiat curtmetratge *Ni una sola línea*. Prepara avui un llargmetratge (*Los años fríos*) i un curtmetratge, *Donde el viaje termina*, adaptació del còmic homònim de Paco Roca, i imparteix classes d'Alfabetització Fílmica al Màster de Filmmakers a l'ECAM.

Nadia estudió dirección, y tanto su trabajo final, *Preguntas Frecuentes* como sus siguientes cortometrajes (*I love Madrid* o *Marceline Blurr*) recorrieron festivales internacionales. Ha dirigido videoclips para grupos como La Bien Querida o La Casa Azul, y anuncios publicitarios para grandes marcas. Ha escrito los guiones del largometraje *Un carro cargado de paciencia* y del multipremiado cortometraje *Ni una sola línea*. Prepara hoy un largometraje (*Los años fríos*) y un cortometraje, *Donde el viaje termina*, adaptación del cómic homónimo de Paco Roca, e imparte clases de Alfabetización Fílmica en el Máster de Filmmakers en la ECAM.



### Bruno Simões

Director



Bruno Simões és un director i productor, fundador de Studio Kimchi, estudi d'animació (Barcelona). Ha dirigit diversos curtmetratges i peces per a clients com les Nacions Unides, Ad Council, Roku Channel, Polaroid, Lego, Nutella, Ted Ed o Southeastern Guide Dogs, que han estat premiats en prestigiosos festivals d'animació. Ha guanyat un Premi Sophia de l'Acadèmia Portuguesa pel seu curtmetratge *La Dona del Metge*, i el seu curtmetratge *Pip* és el curtmetratge animat més vist de tots els temps a YouTube.

Bruno Simões es un director y productor, fundador de Studio Kimchi, estudio de animación (Barcelona). Ha dirigido varios cortometrajes y piezas para clientes como las Naciones Unidas, Ad Council, The Roku Channel, Polaroid, Lego, Nutella, Ted Ed o Southeastern Guide Dogs, que han sido premiados en prestigiosos festivales de animación. Ha ganado un Premio Sophia de la Academia Portuguesa por su cortometraje *La Mujer del Médico*, y su cortometraje *Pip* es el cortometraje animado más visto de todos los tiempos en YouTube..

### Pilar Toro

Directora de Marketing de Filmin



Directora de MÀrqueting i Comunicació de Filmin des del 2022, Pilar sempre ha estat lligada al cinema i la televisió. Des dels seus inicis a Canal+ passant per NBC Universal, en què es va especialitzar en Social Media alhora que gestionava la campanya de xarxes socials de la pel·lícula *La Llamada*, de Javier Calvo i Javier Ambrossi; fins a arribar a Netflix Espanya, on va treballar a les campanyes de títols com *Elite*, *Las Chicas del Cable*, *Paquita Salas*, *Nevenka* o *Sky Rojo*.

Directora de Marketing y Comunicación de Filmin desde 2022, Pilar siempre ha estado ligada al cine y la televisión. Desde sus inicios en Canal+ pasando por NBC Universal, en la que se especializó en Social Media al tiempo que gestionaba la campaña de redes sociales de la película *La Llamada*, de Javier Calvo y Javier Ambrossi; hasta llegar a Netflix España, donde trabajó en las campañas de títulos como *Élite*, *Las Chicas del Cable*, *Paquita Salas*, *Nevenka* o *Sky Rojo*.

### Jara Yáñez

Crítica de cinema, escriptora i docent

Crítica de cine, escritora y docente

Directora de la revista *Caiman Cuadernos de Cine*, on treballa des del 2007.

Professora del Màster de Crítica de Cine (ECAM) i col·laboradora del programa Historia de nuestro cine de TVE. Autora de llibres sobre producció o exhibició en versió original subtitulada. Ha format part del comitè de programació de DocumentaMadrid i participa a la selecció del Festival d'Alcalá de Henares. Ha comissariat cicles per a nens per al Museu Reina Sofía, així com les sessions infantils de Madrid a Corto. Col·labora amb la plataforma educativa Platino Educa i el programa EducaFilmoteca.

Directora de la revista *Caimán Cuadernos de Cine*, donde trabaja desde 2007.

Profesora del Máster de Crítica de Cine (ECAM) y colaboradora del programa Historia de nuestro cine de TVE. Autora de libros sobre producción o exhibición en versión original subtitulada. Ha formado parte del comité de programación de DocumentaMadrid y participa en la selección del Festival de Alcalá de Henares. Ha comisariado ciclos para niños para el Museo Reina Sofía, así como las sesiones infantiles de Madrid en Corto. Colabora con la plataforma educativa Platino Educa y el programa EducaFilmoteca.



**Léna Begot Quevedo**



Per a la Léna, el cine es divertir-se mentre ve pel·lícules, estar amb la família i passar-ho bé. Li agrada molt ver el que fan els autors, il·lustradors i creadors. Les pel·lícules que més li agradaràn son aquelles que tenen molta imaginació, son alegres i compten amb il·lustracions creatives, a més de tenir un bon missatge. Li agrada fixar-se en els detalls, com la textura del pelo, els colors i la llum. Com a ella li agrada dibujar i la música, el resultat interessant entendre com creen les altres persones i gaudíx compartint el que pensa sobre les pel·lícules amb la seva família i amics.

Para Léna, el cine es divertirse mientras ve películas, estar con la familia y pasarlo bien. Le gusta mucho ver lo que hacen los autores, ilustradores y creadores. Las películas que más le gustan son aquellas que tienen mucha imaginación, son alegres y cuentan con ilustraciones creativas, además de tener un buen mensaje. Le gusta fijarse en los detalles, como la textura del pelo, los colores y la luz. Como a ella le gusta dibujar y la música, le resulta interesante entender cómo crean las otras personas, y disfruta compartiendo lo que piensa sobre las películas con su familia y amigo.

**Martín Maccelli**



**Cinèfil i futur cineasta**  
**Cinéfilo y futuro cineasta**

El Martín tenia tantes ganas de néixer que, després de només vuit mesos a la panxa de la seva mare, va decidir que volia sortir i veure moltes coses, sobretot en pantalla gran. Va anar al cinema per primera vegada amb només uns mesos. No només li agrada veure cine, sinó fer-ho. Amb la pandèmia va començar a fer curts amb el seu germà Leo i els seus pares i van crear el canal Maccelli Prime amb totes les seves creacions. De gran li agradaria ser actor, però també li fascina la idea d'estar darrere de la càmera i dir «Acció!».

Martín tuvo tantas ganas de nacer que, después de solo ocho meses en la tripa de su madre, decidió que quería salir y ver muchas cosas, sobre todo en pantalla grande. Fue al cine por primera vez con tan solo unos meses y ahora, con diez años, ya sabe lo que es ir con faldas y a lo loco y con la muerte en los talones. No sólo le gusta ver cine, sino hacerlo. Con la pandemia empezó a hacer cortos junto a su hermano Leo y sus padres y crearon el canal Maccelli Prime con todas sus creaciones. De mayor le gustaría ser actor, pero también le fascina eso de estar detrás de la cámara y decir «¡Acción!»..

**Arlet Vilà Papiol**



L'Arlet viu a Barcelona, té 11 anys, li agraden molt els esports, sobretot si són a l'aigua o a la muntanya, a més a més fa gimnàstica artística. És una nena molt sociable, organitzada, amb les idees clares i amb curiositat per aprendre. S'ho passa molt bé xerrant i compartint opinions. El que més li agrada del cinema, són les històries basades en fets reals, que pugui posar-se en la pell de l'altre. Li agrada veure pel·lícules amb les amigues, amb la família, i amb la seva germana i poder analitzar-ne cada detall.

Arlet vive en Barcelona, tiene 11 años, le gustan mucho los deportes, sobre todo si están en el agua o en la montaña, además, hace gimnasia artística. Es una niña muy sociable, organizada, con las ideas claras y con curiosidad por aprender. Se lo pasa muy bien charlando y compartiendo opiniones. Lo que más le gusta del cine, son las historias basadas en hechos reales, que pueda ponerse en la piel del otro. Le gusta ver películas con las amigas, con la familia, y con su hermana y poder analizar cada detalle.

**Elena Pérez**



**Cinèfila i futura cineasta**  
**Cinéfila y futura cineasta**

L'Elena té 12 anys i li encanta el cinema i el teatre. Durant una època es va aficionar per fer stop-motion i qualsevol joguina era el punt de partida per explicar una història: Playmobil, Lego, Sylvanian... Però des de fa un temps el que vol és aconseguir una càmera de vídeo per fer cinema amb els seus amics i amigues i, posats a demanar, també amb un croma que permeti muntar qualsevol escenari. Les seves pel·lícules favorites són les de comèdia, on qualsevol embolic li treu una riallada, i els seus personatges, com més divertits, millor.

Elena tiene 12 años y le encantan el cine y el teatro. Durante una época le dio por hacer stop-motion y cualquier juguete era el punto de partida para contar una historia: Playmobil, Lego, Sylvanian... Pero desde hace un tiempo lo que quiere es hacerse con una cámara de video para hacer cine con sus amigos y amigas y, puestos a pedir, también con un croma que le permita montar cualquier escenario. Sus pelis favoritas son las de comedia, donde cualquier enredo le saca una carcajada, y sus personajes, cuanto más divertidos, mejor.

## Llargmetratges a competició

Secció competitiva del festival formada per una selecció de sis llargmetratges finalistes que no han estat estrenats prèviament a Espanya. Tots els títols d'aquesta secció opten al premi del públic a la millor pel·lícula, dotat amb una compensació de 2000 €. El festival selecciona films d'alta qualitat que han estat guardonats en altres festivals o presentats com a finalistes en els certàmens de referència del cinema d'animació o cinema per a nens i joves.

## Largometrajes en competición

Sección competitiva del festival formada por una selección de seis largometrajes finalistas que no han sido estrenados previamente en España. Todos los títulos de esta sección optan al premio del público a la mejor película, dotado con una compensación de 2000 €. El festival selecciona films de alta calidad que han sido galardonados en otros festivales o presentados como finalistas en los certámenes de referencia del cine de animación o cine para niños y jóvenes.



### Chicken for Linda

Chiara Malta,  
Sébastien Laudenbach

França / Francia, 2023

A partir de 7 anys / años

#### FITXA TÈCNICA / FICHA TÉCNICA

Títol original / Título original:  
*Chicken for Linda*

Nacionalitat / Nacionalidad:

Francesa

Idioma: Doblada al castellà /  
Doblada en castellano

Any / Año: 2023

Direcció / Dirección:

Chiara Malta, Sébastien  
Laudenbach

Animació / Animación: Sébastien  
Laudenbach, Margaux Duseigneur

Guió / Guión: Chiara Malta,  
Sébastien Laudenbach

Productora: Dolce Vita Films,  
Miyu Productions

Música: Clément Ducole

Durada / Duración: 75'

Contacte / Contacto:

xlezcano@flamingofilms.es

La Paulette se sent culpable després de castigar injustament la seva filla Linda i faria qualsevol cosa per compensar-la. Fins i tot, faria pollastre amb pebrots, encara que no li agradi, ni sàpiga cuinar. Però, com s'ha farà per trobar una gallina, si tot el país es troba en vaga general?

*Una pel·lícula emotiva i divertida, amb una animació i ús del color espectacular, que s'ha guanyat l'afecte del públic i del jurat a multitud de festivals internacionals.*

Paulette se siente culpable después de castigar injustamente a su hija Linda y haría cualquier cosa para compensarla. Incluso haría pollo con pimientos, aunque no le guste, ni sepa cocinar. Pero, ¿cómo se las apañará para encontrar una gallina, si todo el país está en huelga general?

*Una película emotiva y divertida, con una animación y uso del color espectacular, que se ha ganado el cariño del público y del jurado en multitud de festivales internacionales.*



## La Nina i el secret de l'eriçó Nina y el secreto del erizo

Alain Gagnol,  
Jean-Loup Felicioli  
França / Francia,  
2023  
A partir de 4 anys / años

**FITXA TÈCNICA / FICHA TÉCNICA**  
Títol original / Título original: *Nina et le secret du hérisson*

Nacionalitat / Nacionalidad:

Francesa

Idioma: Doblada al català a Barcelona, amb subtítols adaptats per persones sordes / Doblada en castellano en Madrid, con subtítulos adaptados para personas sordas

Direcció / Dirección: Alain Gagnol, Jean-Loup Felicioli

Animació / Animación: Jean-Loup Felicioli, François Spreutels

Guió / Guión: Engeli Broberg

Productora: Auvergne Rhône-Alpes Cinéma

Música: Cécile Coutelier, Nicolas Auer

Durada / Duración: 77'

Contacte / Contacto:

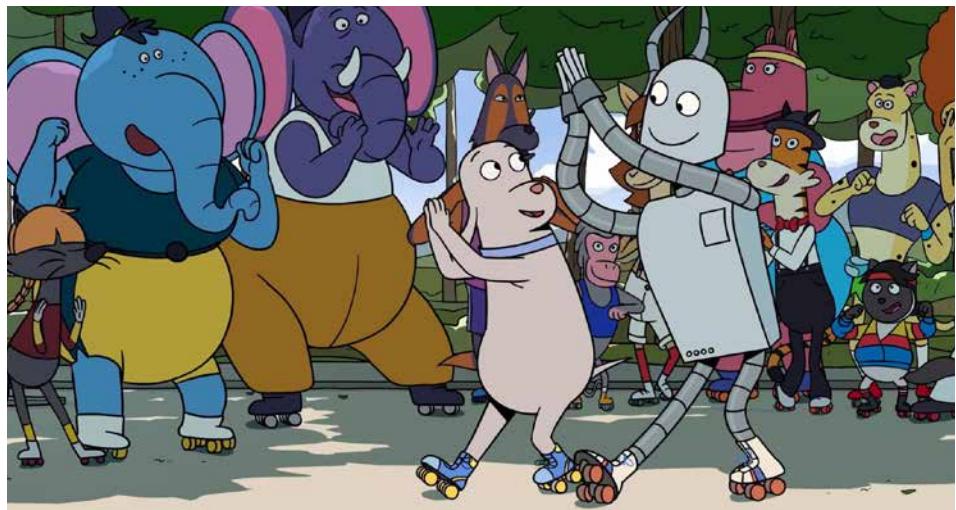
[packmagic@dracmagic.cat](mailto:packmagic@dracmagic.cat)

A la Nina li encanta escoltar les històries que el seu pare li explica abans d'anar a dormir, sobretot les d'un ericó molt espavilat que viatja pel món. Un vespre, el seu pare deixa d'explicar-li contes. Està trist perquè ha perdut la seva feina, però la Nina i el seu millor amic crearan un pla perquè pugui recuperar la feina i la felicitat.

*Una petita joia de l'animació, amb il·lustracions fetes a mà, que captivaran a l'espectador pel seu ritme de thriller, acompañat d'una meravellosa banda sonora.*

A Nina le encanta escuchar las historias que su padre le cuenta antes de acostarse, sobre todo las de un erizo muy espabilado que viaja por el mundo. Un día, su padre deja de contarle cuentos. Está triste porque ha perdido su trabajo, pero Nina y su mejor amigo crearán un plan para que pueda recuperar el trabajo y la felicidad.

*Una pequeña joya de la animación, con ilustraciones hechas a mano, que cautivarán al espectador por su ritmo de thriller, acompañado de una maravillosa banda sonora.*



## Robot Dreams

Pablo Berger  
Espanya / España,  
2023  
A partir de 5 anys / años

**FITXA TÈCNICA / FICHA TÉCNICA**

Títol original / Título original:

*Robot dreams*

Nacionalitat / Nacionalidad:

Espanyola / Española

Idioma: Doblat al català a Barcelona / Doblado en castellano en Madrid

Direcció / Dirección: Pablo Berger

Animació / Animación: Benoit Feroumont

Guió / Guión: Pablo Berger,

Sara Varon

Productora: Arcadia Motion Pictures

Durada / Duración: 90'

Contacte / Contacto:

[ventas@bteampictures.es](mailto:ventas@bteampictures.es)

En Dog és un gos solitari que viu a Manhattan. Un dia decideix construir-se un robot, per tenir un amic amb qui parlar. La seva amistat creix fins a fer-se inseparables. Una nit d'estiu, el Dog, amb molta tristor, es veu obligat a abandonar en Robot a la platja. Aconseguiran tornar-se a trobar?

*Una pel·lícula tendra, fascinant i plena d'imaginació sobre el poder de l'amistat.*

Dog es un perro solitario que vive en Manhattan. Un día decide construir un robot, para tener un amigo con el que hablar. Su amistad crece hasta hacerse inseparables. Una noche de verano, Dog, con gran dolor, se ve obligado a abandonar a Robot en la playa. ¿Conseguirán volver a encontrarse?

*Una tierna y fascinante película llena de imaginación sobre el poder de la amistad.*





## Sirocco i el regne dels vents Sirocco y el reino de los vientos

Benoît Chieux

França / Francia,

2023

A partir de 5 anys / años

**FITXA TÈCNICA / FICHA TÉCNICA**

Títol original / Título original:

*Sirocco et le royaume des courants d'air*

Nacionalitat / Nacionalidad:

Francesa

Idioma: Subtitulat al català a Barcelona / Subtitulado en castellano en Madrid

Direcció / Dirección: Benoît Chieux

Animació / Animación: Diane Coat, Eric Omond

Guió / Guión: Benoît Chieux, Alain Gagnol

Productora: Sacrebleu Productions

Música: Pablo Pico

Durada / Duración: 74'

Contacte / Contacto:

[packmagic@dracmagic.cat](mailto:packmagic@dracmagic.cat)

La Juliette i la Carmen, dues intrèpides germanes de 4 i 8 anys, descobreixen un passatge secret cap a "El regne dels vents", el seu llibre preferit. Transformades en gatetes i perdudes per aquest món fantàstic, intentaran tornar a casa enfrentant-se a en Sirocco, el mestre dels vents i les tempestes. Però, serà tan esfereïdor com imaginen?

**Una aventura cautivadora, amb grans dosis d'imaginació, en un món de fantasia ple d'éssers sorprenents.**

Juliette y Carmen, dos intrépidas hermanas de 4 y 8 años, descubren un pasaje secreto hacia "El reino de los vientos", su libro favorito. Transformadas en gatas y perdidas por este mundo fantástico, intentarán regresar a casa enfrentándose a Sirocco, el maestro de los vientos y las tormentas. ¿Pero, será tan aterrador como imaginan?

**Una aventura cautivadora, con grandes dosis de imaginación, en un mundo de fantasía repleto de seres asombrosos.**



## Tony, Shelly i la llanterna mágica Tony, Shelly y la linterna mágica

Filip Posivac

Hongria, República Txeca /

Hungría, República Checa,,

2023

A partir de 7 anys / años

**FITXA TÈCNICA / FICHA TÉCNICA**

Títol original / Título original:

*Tony, Shelly and the magic light*

Nacionalitat / Nacionalidad:

Hongaresa i txeca / Húngara y checa

Idioma: Doblat al català a Barcelona / Doblado en castellano en Madrid

Direcció / Dirección: Filip Posivac

Animació / Animación: Filip Posivac

Guió / Guión: Jana Srámková

Productora: Ceská Televize

Música: Ádám Balázs

Durada / Duración: 80'

Contacte / Contacto:

[info@ritalucafilms.com](mailto:info@ritalucafilms.com)

El Tony té una característica única de naixement: brilla! Però passa els dies amagat a casa, al búnquer de mantas i somiant a tenir algú amb qui jugar. Els dies abans de Nadal, una peculiar nena anomenada Shelly es trasllada al seu edifici i posa el seu món del revés. Junts s'embarcaran en una aventura màgica i descobriran el fascinant misteri de l'edifici on viuen.

**Una pel·lícula plena de llum, màgia i misteris guardonada al festival d'animació d'Annecy amb el Premi Contrechamp.**

Tony tiene una característica única de nacimiento: ibrilla! Pero pasa los días escondido en casa, en su búnker de mantas y soñando con tener a alguien con quien jugar. Los días antes de Navidad, una peculiar niña llamada Shelly se muda a su edificio y pone su mundo del revés. Juntos se embarcarán en una aventura mágica y descubrirán el fascinante misterio del edificio en el que viven.

**Una película llena de luz, magia y misterios, galardonada en el festival de animación de Annecy con el Premio Contrechamp.**



## Tres lladres i un lleó Tres ladrones y un león

Rasmus A. Sivertsen

Noruega

2022

A partir de 4 anys / años

### FITXA TÈCNICA / FICHA TÉCNICA

Títol original / Título original:

Three robbers and a lion

Nacionalitat / Nacionalidad:

Noruega

Idioma: Doblada al català a Barcelona, amb subtítols adaptats per persones sordes / Doblada en castellano en Madrid, con subtítulos adaptados para personas sordas

Direcció / Dirección:

Rasmus A. Sivertsen

Animació / Animación:

Rasmus A. Sivertsen

Guió / Guión: Karsten Fullu, Ingrid Haukelidæter

Productora: Qvisten Animation AS

Música: Qvisten Animation AS

Durada / Duración: 78'

Contacte / Contacto:

packmagic@dracmagic.cat

Aquesta és la història dels tres lladres Casper, Jasper i Jonathan, que viuen a les afors de Cardamom Town. Es guanyen la vida robant, però cap dels tres no està content amb el seu estil de vida. Un dia són capturats i empresonats, però un incendi a la ciutat els permetrà ensenyar als habitants del poble que en el fons tenen un gran cor.

*Divertida pel·lícula en stop motion, que ens farà reflexionar sobre els prejudicis i les segones oportunitats*

Esta es la historia de los tres ladrones Casper, Jasper y Jonathan, que viven en las afueras de Cardamom Town. Se ganan la vida robando, pero ninguno de los tres está contento con su estilo de vida. Un día son capturados y encarcelados, pero un incendio en la ciudad les permitirá enseñar a los habitantes del pueblo que en el fondo tienen un gran corazón.

*Divertida película en stop motion, que nos hará reflexionar sobre los prejuicios y las segundas oportunidades.*

FESTIVAL CULTURISTA



18-19 NOV.  
2023  
NAU BOS-  
TIK

C/ Ferran Turné, 11  
BARCELONA

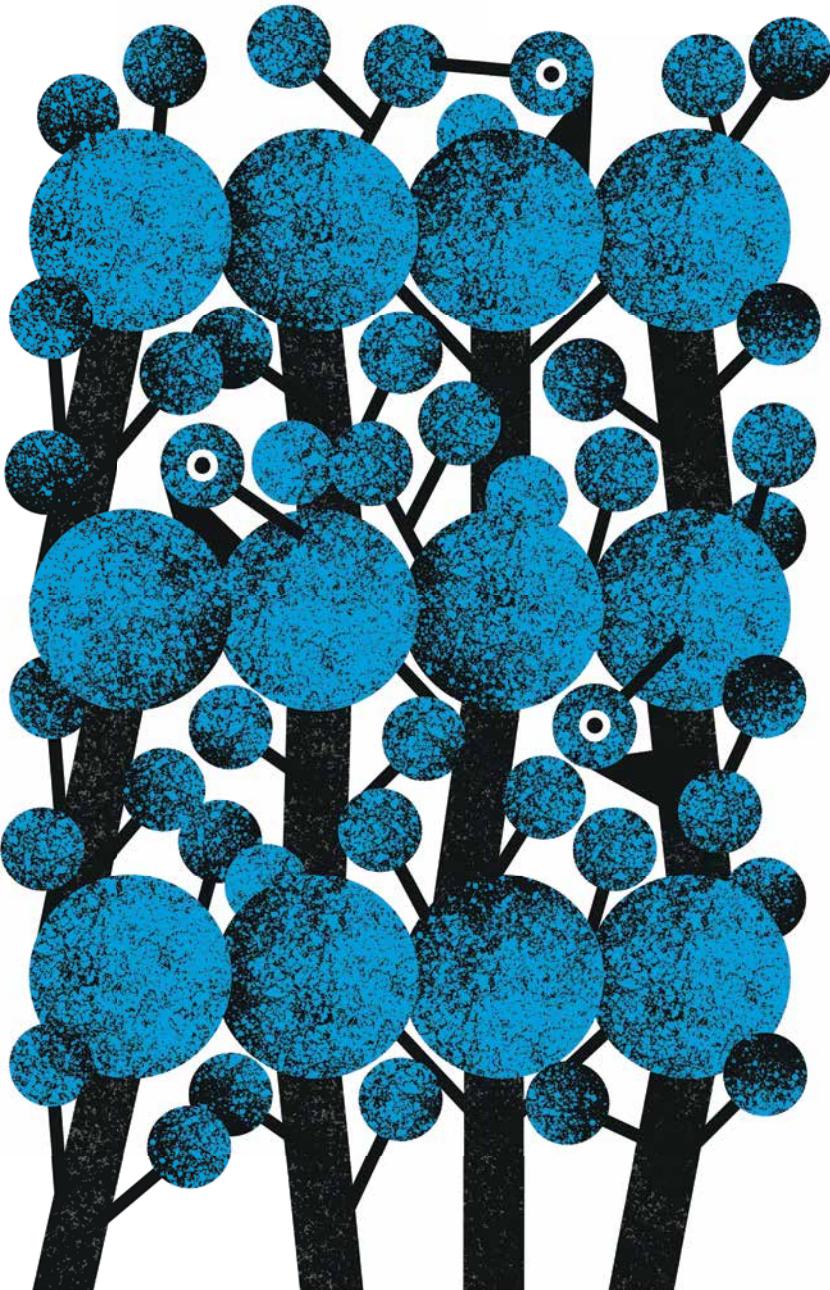
Organiza:



EL  
CULTURISTA

Me&Mine

SEMBRA festivalculturista.cat  
LA CURIOSITAT



# Curtmetratges a competició

Secció competitiva del festival, formada per curtmetratges produïts en els dos últims anys, majoritàriament d'animació i de joves creadors. S'atorguen cinc premis: dos emesos per un jurat internacional mixt (nens i professionals) i tres premis del públic. La secció competitiva està dividida en tres programes: +2 anys, +4 anys i +7 anys. En total es reparteixen 1500 € en premis. En l'edició de 2023 competiran 23 curtmetratges de 12 nacionalitats diferents.

Sección competitiva del festival, formada por cortometrajes producidos en los dos últimos años, mayoritariamente de animación y de jóvenes creadores. Se otorgan cinco premios: dos emitidos por un jurado internacional mixto (niños y profesionales) y tres premios del público. La sección competitiva está dividida en tres programas: +2 años, +4 años y +7 años. En total se reparten 1500 € en premios. En la edición de 2023 competirán 23 cortometrajes de 12 nacionalidades distintas.

# Cortometrajes en competición

## Competició de curtmetratges + 2 anys Competición de cortometrajes + 2 años



A partir de 2 anys / años

El Meu Primer Festival presenta la seva selecció per a la competició internacional de curtmetratges, dedicada especialment als més petits i petites de la casa. Curtmetratges plens de color, ritme i diversió.

Mi Primer Festival presenta su selección para la competición internacional de cortometrajes dedicada especialmente a los más pequeños y pequeñas de la casa. Cortometrajes llenos de color, ritmo y diversión.

### L'escola dels arbres de Nadal / La escuela de los árboles de Navidad

Anastasia Makhлина, Rússia / Rusia, 2023, 8' sense diàlegs / sin diálogos



En Cactus treballa com a conserge a l'escola dels arbres de Nadal. Amb admiració, observa el seu entrenament i somia amb convertir-se en un d'ells.

Cactus trabaja como conserje en la escuela de árboles de Navidad. Con admiración, observa su entrenamiento y sueña con convertirse en uno de ellos.

Contacte / Contacto: sholud1@gmail.com

### Dos ocellots: Plomes / Dos pajaritos: Plumas,

Alejo Schettini, Alfredo Soderguit, Uruguai / Uruguay, 2021, 3'30" sense diàlegs / sin diálogos



Un ocellet vermell es posa a la copa de l'arbre i comença a cantar dolçament. L'ocellet blanc i l'ocellet negre l'escullen i comencen una competència de festejos.

Un pajarito rojo se posa en la copa del árbol y comienza a cantar dulcemente. Los dos pajaritos lo escuchan y comienzan una competencia de cortejos en donde cada uno trata de llamar la atención.

Contacte / Contacto:  
marine@autourdeminuit.com

## **L'erició / El erizo** (*The Hedgehog*)

Daniela Hýbnerová, República Txeca / República Checa, 2023, 1'32"  
sense diàlegs / sin diálogos



Un erició és capaç de nedar?

¿Un erizo es capaz de nadar?

Contacte / Contacto:

alexandra.hroncova@famu.cz

**180°**

diversos autors / varios autores, França / Francia, 2022, 2'37"  
sense diàlegs / sin diálogos



Un viatge culinari als 5 racons del món, amb un rajolí de bogeria!

Un viaje culinario a los 5 rincones del mundo, con una pizca de locura!

Contacte / Contacto:

patrick2carvalho@gmail.com

## **Per què els arbres perdren les fulles a la tardor? / ¿Por qué los árboles pierden las hojas en otoño?**

(Pourquoi les arbres perdent leurs feuilles à l'automne?), Pascale Hecquet, França, Bèlgica / Francia, Bélgica, 2022, 8' doblat al català a Barcelona amb subtítols adaptats per persones sordes/ doblado al castellano en Madrid



Un petit erició camina pel bosc amb el seu pare. Juga amb les fulles que han caigut dels arbres i es pregunta: per què els arbres perdren les fulles a la tardor?

Un pequeño erizo camina por el bosque con su papá. Juega con las hojas que han caído de los árboles y se pregunta: ¿por qué los árboles pierden sus hojas en otoño?

Contacte / Contacto:

ademuynek@euroanima.net

## **El pa / El pan** (*Le pain*)

Alex Vicatos, Austràlia / Australia, 2021, 2'  
sense diàlegs / sin diálogos



Un grup de croissants, pans i dolços animats, s'uneixen per cuinar junts un nou amic.

Un grupo de croissants, panes y dulces animados, se unen para hornear juntos un nuevo amigo.

Contacte / Contacto: bimfyv@gmail.com

## **Ocells, per cert / Pájaros, por cierto** (*Birds, by the way*)

Alla Vartanyan, Rússia / Rusia, 2022, 5'25"  
sense diàlegs / sin diálogos



La vida pot ser complicada, especialment a la tardor. Però els protagonistes d'aquest curt, un ocellet i un cuc, formaran un duet imbatible per fer front a totes les adversitats.

La vida puede ser complicada, especialmente en otoño. Pero los protagonistas de este corto, un pajarito y un gusano, formarán un dúo imbatible para hacer frente a todas las adversidades.

Contacte / Contacto: sholud1@gmail.com

## **L'estany / El estanque** (*Pond*)

Lena von Döhren, Suïssa / Suiza, 2023, 8'30"  
sense diàlegs / sin diálogos



Vet aquí una nena més matinera que el mateix matí. Aquest petit curt ens ofereix un retrat tendre i emotiu sobre l'amistat.

El abuelo está haciendo los últimos retoques a una cabaña que está preparando, muy orgulloso, para su nieto. Pero el niño la encuentra demasiado pequeña... y encima, iestá habitada por un gusano!

Contacte / Contacto: mikhal.bak@gmail.com

## Competició de curtmetratges + 4 anys Competición de cortometrajes + 4 años

60'

A partir de 4 anys / años

El Meu Primer Festival presenta els curtmetratges que formen part de la competició internacional, recomanada especialment per a nens i nenes a partir de 4 anys. Històries plenes d'humor, aprenentatges del dia a dia, molts colors i diversió.

Mi Primer Festival presenta los cortometrajes que forman parte de la competición internacional, recomendada especialmente para niños y niñas a partir de 4 años. Historias llenas de humor, aprendizajes del día a día, muchos colores y diversión.

### Entre dues germanes / Entre dos hermanas (Entre deux sœurs)

Anne-Sophie Gousset, Clément Céard, França / Francia, 2022, 7'20"  
sense diàlegs / sin diálogos



Entre germanes hi ha complicitat i rialles. Entre germanes, hi ha afecte i suport. Entre aquestes dues germanes protagonistes, hi ha alguna cosa extra que fa que la seva relació sigui única i molt, molt especial.

Entre hermanas hay complicidad y risas. Entre hermanas, hay cariño y apoyo. Entre estas dos hermanas protagonistas, hay algo extra que hace que su relación sea única y especial.

Contacte / Contacto: j.mourlam@folimage.fr

### La mama bateria / Mamá batería

(Battery mummy)  
Jeon Seungbae, Corea del Sud / Corea del Sur, 2023, 8'35"  
sense diàlegs / sin diálogos



La mama bateria té moltes tasques a realitzar a l'escola bressol: dóna energia als termòmetres, càmeres, bombolles de sabó... Durant una migdiada d'un dia d'hivern, descobreix que l'arbre de l'escola bressol està en flames: al rescat!

Mamá batería tiene muchas tareas que realizar en la guardería: da energía a los termómetros, cámaras, pompas de jabón... durante una siesta de un día de invierno, descubre que el árbol de la guardería está en llamas: al rescate!

Contacte / Contacto: kaniseed@kiafa.org

.....

### Hola! / ¡Hola! (Hi!)

Narjes Mohammadi, Hajar Mehrani, Països Baixos / Países Bajos, 2022, 6'32"  
sense diàlegs / sin diálogos



El primer dia d'escola mai és fàcil. Separar-te dels teus pares i conèixer nens i nenes nous, pot causar molt estrès i enrenou.

El primer día de escuela nunca es fácil. Separarte de tus padres y conocer a niños y niñas nuevos puede causar mucho estrés y revuelo.

Contacte / Contacto:  
mohammadi.hasmik@gmail.com

### Boom!

diversos autors / varios autores, França / Francia, 2022,  
sense diàlegs / sin diálogos



Un parell d'ocells una mica ximples fan tot el possible per protegir els seus ous d'una erupció volcànica.

Un par de pájaros un poco tontorrones hacen todo lo posible para proteger sus huevos de una erupción volcánica.

Contacte / Contacto: festival@miyu.fr

.....

### Quan tenia por de la foscor / Cuando tenía miedo de la oscuridad (Quand j'avais peur du noir)

Célia Tisserant, Arnaud Demuynck, França, Bèlgica / Francia, Bélgica, 2022, 7'  
doblat al català a Barcelona / doblado al castellano en Madrid



A en Robert no li agrada gens anar-se'n a dormir, perquè pensa que hi ha monstres a la seva habitació, amagats a la foscor. La mare deixa la llum del passadís encesa i la porta de l'habitació entreoberta, però continua sense funcionar!

A Robert no le gusta irse a la cama porque piensa que hay monstruos en su habitación, escondidos en la oscuridad. Su madre deja la luz del pasillo encendida y la puerta de la habitación entreabierta, ipero sigue sin funcionar!

Contacte / Contacto: miguel.wasia@gmail.com

.....

## **Marxa, Alfred! / ¡Vete, Alfred!** (*Va-t'en, Alfred!*)

Célia Tisserant, Arnaud Demuynck, França, Bèlgica / Francia, Bélgica, 2023, 11' sense diàlegs / sin diálogos



L'Alfred ha hagut de fugir del seu país per culpa de la guerra. Sense una llar, camina sense tenir destí, de refugi en refugi. Un dia coneix a la Sonia, la qual li proposa prendre un cafè.

Alfred ha tenido que huir de su país por culpa de la guerra. Sin un hogar, camina sin destino, de refugio en refugio. Un día conoce a Sonia, que le propone tomar un café.

Contacte / Contacto: miguel.wasia@gmail.com

## **La princesa albergínia / La princesa berenjena** (*Princess Aubergine*)

Dina Velikovskaya, Alemanya / Alemania, 2023, 7'27" sense diàlegs / sin diálogos



Un rei i una reina ho tenen gairebé tot: amor, castells, cavalls, jardins... però hi ha alguna cosa que els manca. On és la seva filla princesa?

Un rey y una reina lo tienen casi todo: amor, castillos, caballos, jardines... pero hay algo que les falta. ¿Dónde está su hija princesa?

Contacte / Contacto: velikdi@gmail.com

## **Per què la neu és blanca? / ¿Por qué la nieve es blanca?**

(*Pourquoi la neige est blanche?*)

Pascale Hecquet, França, Bèlgica / Francia, Bélgica, 2022, 4'19" doblat al català a Barcelona / doblado al castellano en Madrid



Giuseppe, el petit ericó, surt de la seva hibernació i troba restes de neu al jardí de casa seva. Quan li pregunta al pare per què la neu és blanca, aquest li explicarà un antic i bonic conte.

Giuseppe, el pequeño erizo, sale de su hibernación y encuentra restos de nieve en el jardín de su casa. Cuando le pregunta a su papá por qué la nieve es blanca, éste le explicará un viejo y bonito cuento.

Contacte / Contacto: ademuyck@euroanima.net

## **Competició de curtmetratges + 7 anys**

## **Competición de cortometrajes + 7 años**

60'

A partir de 7 anys / años

El Meu Primer Festival presenta els curtmetratges que formen part de la competició internacional, recomanada especialment per a nens i nenes a partir de 7 anys. Curts protagonitzats per personatges entranyables, que ens faran riure i somiar amb les seves aventures.

Mi Primer Festival presenta los cortometrajes que forman parte de la competición internacional, recomendada especialmente para niños y niñas a partir de 7 años. Cortos protagonizados por personajes entrañables, que nos harán reír y soñar con sus aventuras.

## **El meu nom és Edgar i tinc una vaca / Mi nombre es Edgar y tengo una vaca** (*My name is Edgar and I have a cow*)

Filip Diviak, República Txeca / República Checa, 2023, 7'37" doblat al català a Barcelona / doblado al castellano en Madrid



L'Edgar és un home comú que viu una vida pacífica. Un dia, en una visita a un escorxador, coneix una vedella i la rescata. Però quan la cría es converteix en una vaca, la convivència es torna una mica complicada.

Edgar es un hombre común que vive una vida pacífica. Un día, en una visita a un matadero, conoce una cría de vaca y la rescata. Pero cuando la cría se convierte en una vaca, la convivencia se vuelve algo complicada.

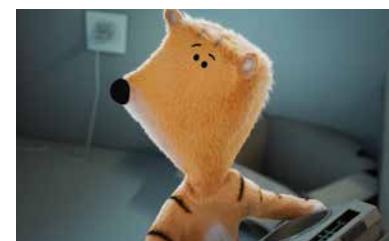
Contacte / Contacto: annabel.sebag@miyu.fr

## **Plaça de l'ajuntament / Plaza del ayuntamiento**

(*Town hall square*)

Christian Kaufmann, Alemanya / Alemania, 2023, 8'35"

versió original subtitulada al català a Barcelona / versión original subtitulada al castellano en Madrid



La tranquil·la vida d'en Bernard fa un tomb amb la inesperada visita d'un petit i atrevit tigre.

La tranquila vida de Bernard da un vuelco con la visita inesperada de un pequeño y atrevido tigre.

Contacte / Contacto: tt@tatjanatheuer.com

## Avions de paper / Aviones de papel (Paperplanes)

Arvind Singh Jeena, Índia / India, 2022, 6'52"

sense diàlegs / sin diálogos



En un aula d'una escola de primària, un grup d'alumnes, molt entremaliats i sorollosos, són sorpresos quan el mestre entra a la classe sense previ avís.

En un aula de escuela primaria, un grupo de alumnos de cuarto grado, muy traviesos y ruidosos, son sorprendidos cuando el maestro entra en la clase sin previo aviso.

Contacte / Contacto:  
[nikhita@totemcreative.in](mailto:nikhita@totemcreative.in)

## Gira-sol / Girasol (Tournesol)

Natalia Chernysheva, França, Rússia / Francia, Rusia, 2023, 4'17"

sense diàlegs / sin diálogos



Un gira-sol diferent de la resta decideix mirar amb uns altres ulls el món que l'envolta. Descobrirà un univers completament diferent.

Un girasol diferente del resto decide mirar de manera distinta el mundo que le rodea. Descubrirá un universo totalmente distinto.

Contacte / Contacto: [j.mourlam@folimage.fr](mailto:j.mourlam@folimage.fr)

## L'oca / La oca (The goose)

Jan Míka, França, República Txeca / Francia, República Checa, 2022, 12'31"

sense diàlegs / sin diálogos



Un nen somia a convertir-se en un gran jugador de futbol i jugar als estadios més grans. Però per això, primer haurà de guanyar un partit al seu pati, contra una oca molt espavilada.

Un niño sueña con convertirse en un gran jugador de fútbol y jugar en los estadios más grandes. Pero para ello, primero tendrá que ganar un partido en su pequeño patio, contra una oca muy espabilada.

Contacte / Contacto: [miguel.wasia@gmail.com](mailto:miguel.wasia@gmail.com)

## Codi rosa / Código rosa (Code rose)

diversos autors / varios autores, França / Francia, 2022, 5'

sense diàlegs / sin diálogos



A mar obert, un flamenc aterra en un portaavions. Per mantenir la pista en ordre, els militars se n'han de desfer. Però el flamenc i els seus companys tornen implacablement, afegint un toc de rosa a la màquina de guerra gris.

En mar abierto, un flamenco aterriza en un portaaviones. Para mantener la pista despejada, los militares deben deshacerse de él. Pero el flamenco y sus compañeros regresan implacablemente, añadiendo un toque de rosa a la máquina de guerra gris..

Contacte / Contacto: [vincent.antonini@miyu.fr](mailto:vincent.antonini@miyu.fr)

## El pintor de banderes / El pintor de banderas

(Le peintre des drapeaux), Étienne Husson, França / Francia, 2022, 4'24"

doblat al català a Barcelona / doblado al castellano en Madrid



El pintor de banderes ajuda als líders més grans del món a exhibir els seus ideals, fins al dia que comença a entendre el que realment estan fent.

El pintor de banderas ayuda a los más grandes líderes del mundo a mostrar sus ideales, hasta el día en que se da cuenta de lo que realmente están haciendo con ellos.

Contacte / Contacto: [etiennehusson@gmail.com](mailto:etiennehusson@gmail.com)

## La calesita

Augusto Schillaci, Argentina, 2021, 9'37"

sense diàlegs / sin diálogos



Una història sobre els treballadors dels carrusels argentins que han dedicat la seva vida a oferir diversió i felicitat als nens i nenes de diferents barris.

Una tierna historia sobre los trabajadores de los carruseles argentinos que han dedicado su vida a ofrecer diversión y felicidad a los niños y niñas de diferentes barrios.

Contacte / Contacto: [miguel.wasia@gmail.com](mailto:miguel.wasia@gmail.com)

# Cine fuera de competición

## Cinema fora de competició

Sección no competitiva que incluye mediometrajes y sesiones de cortos que destacan por su calidad técnica y originalidad narrativa.

Secció no competitiva que inclou migmetratges i sessions de curts que destaquen per la seva qualitat tècnica i originalitat narrativa.

## Cine-concert TuJoNosaltres Cine-concierto TúYoNosotros

40'

A partir de 2 anys / años

Els músics i compositors Éric Philippon i Frédéric Hamon ens presenten aquest tendre i especial cine-concert, on podrem gaudir de 5 curtmetratges musicalitzats en directe, amb una banda sonora feta especialment per a l'ocasió. Us ho perdreu? Philippon i Hamon estan especialitzats en crear espectacles musicals per a tots els públics. Les seves composicions contenen una gran diversitat d'estils i sons que combinen melodies i efectes sonors. Els arranjaments inclouen sintetitzador, guitarra, ukelele, veu, bosses de plàstic, tasses... Sense oblidar una bona dosi de simpatia, humor i picardia.



Los músicos y compositores Éric Philippon y Frédéric Hamon nos presentan este tierno y especial cine-concierto, donde podremos disfrutar de 5 cortos musicalizados en directo, con una banda sonora hecha especialmente para la ocasión. ¿Os lo vais a perder? Philippon y Hamon están especializados en crear espectáculos musicales para todos los públicos. Sus composiciones contienen una gran diversidad de estilos y sonidos que combinan melodías y efectos sonoros. Los arreglos incluyen sintetizador, guitarra, ukelele, voz, bolsas de plástico, tazas... Sin olvidar una buena dosis de simpatía, humor y picardía.

Contacte / Contacto: [valerie.tabone@cine-concert.com](mailto:valerie.tabone@cine-concert.com)

### Chinti, Natalia Mirzoyan, Rússia / Rusia, 2012, 8'25"



La Chinti és una formiga que un dia coneix l'existència del Taj Mahal i queda completament meravellada. Des de llavors, només somia amb viatjar a l'Índia i veure el palau amb els seus propis ulls.

Chinti es una hormiga que un día conoce la existencia del Taj Mahal y queda maravillada. Desde entonces solo sueña con viajar a la India y verlo con sus propios ojos.

## **Les pícades de mosquit donen molts problemes al Leo i el Fred / Las pícaduras de mosquito dan muchos problemas a Leo y Fred**

(*Les piqûres et boutons de moustiques créent de vrais problèmes à Léo et Fred*)

Pal Toth, Hongria / Hungría, 1987, 7'



Per anunciar el seu espectacle de circ, en Leo i en Fred han penjat cartells per tota la ciutat. Però un grup de mosquits els piquen per tot el cos i queden completament irreconeixibles. Seran capaços de tirar endavant amb el seu show?

Para anunciar su espectáculo de circo, Leo y Fred han colgado carteles por toda la ciudad. Pero un grupo de mosquitos, les pican por todas partes y quedan completamente irreconocibles. ¿Serán capaces de seguir adelante con su show?

## **El peixet / El pececito**

(*The tiny fish*)

Sergei Ryabov, Rússia / Rusia, 2007, 9'35"



Un nen retalla un peix de paper. La seva imaginació és tan màgica i poderosa que aconseguirà animar-ho.

Un niño recorta un pez en papel. Su imaginación es tan mágica y poderosa que conseguirá animarlo.



## **La pastanaga gegant / La zanahoria gigante**

(*La carotte géante*)

Pascale Hecquet, França / Francia, 2014, 5'49"



Un ratolí és perseguit per un gat, que és perseguit per un gos, que és perseguit per una nena, que és renyada per la seva mare, que és renyada per l'avi, que es troba fent sopa i necessita una pastanaga...

Un ratón es perseguido por un gato, que es perseguido por un perro, que es perseguido por una niña, que es regañada por su madre, que es regañada por el abuelo, que está haciendo sopa y necesita una zanahoria...

## **Floc de neu / Copo de nieve**

(*Flocon de neige*)

Natalia Chernysheva, Rússia / Rusia, 2012, 5'46"



Un dia un nen rep una carta d'un amic i en aquesta carta hi ha un floc de neu...

Un día un niño recibe una carta de un amigo y en esta carta, hay un copo de nieve...



## Perdat i trobat i altres llibres voladors Perdido y encontrado y otros libros voladores

60'

A partir de 4 anys / años

Moltes de les nostres històries d'animació preferides estan basades en contes i és un dels motius pels quals són tan especials, emocionants i úniques. En aquesta sessió hem triat tres relats màgics, tots basats en contes, que ens parlaran sobre l'amistat i el poder de la lectura.

Muchas de nuestras historias de animación preferidas están basadas en cuentos, y es uno de los motivos por los cuales son tan especiales, emocionantes y únicas. En esta sesión hemos elegido tres relatos mágicos, todos ellos basados en cuentos, que nos hablarán sobre la amistad y el poder de la lectura.

### Perdat i trobat / Perdido y encontrado (*Lost and found*)

Philip Hunt, Regne Unit / Reino Unido, 2008, 24'

doblado al català a Barcelona / doblado al castellano en Madrid



Un conte màgic d'amistat, que explica la història d'un nen que un dia troba un pingüí a la porta de casa seva. Encara que al principi no sap què fer, decideix ajudar el pingüí a trobar el camí de tornada a casa... Tot i que això signifiqui remar fins al Pol Sud!

Un cuento mágico de amistad, que narra la historia de un niño que un día encuentra un pingüino en la puerta de su casa. Aunque al principio no está seguro de qué hacer, decide ayudar al pingüino a encontrar el camino de regreso a casa... incluso si eso significa remar hasta el Polo Sur!

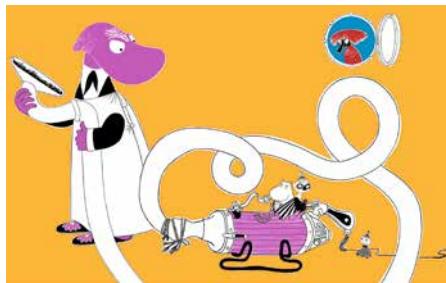
Contacte / Contacto: [kaye@studioaka.co.uk](mailto:kaye@studioaka.co.uk)



### El llibre sobre Moomin, Mymble i Little My / El libro sobre Moomin, Mymble y Little My (*The Book About Moomin, Mymble and Little My*)

Veronica Lassenius, Finlàndia / Finlandia, 2023, 13'

doblat al català a Barcelona / doblado al castellano en Madrid



El petit trol Moomin és un adolescent molt obedient que viu amb el pare i la mare Moomin, i que sempre està pensant a viure noves aventures. És una mica poruc, però quan apareix la petita My, l'empeny a descobrir multitud de coses noves.

El pequeño trol Moomin es un adolescente muy obediente que vive con su padre y su madre Moomin, y que siempre está pensando en vivir nuevas aventuras. Es un poco miedoso, pero cuando aparece la pequeña My, lo empuja a descubrir multitud de cosas nuevas.

Contacte / Contacto: [elodie@filmin.es](mailto:elodie@filmin.es)

### Els fantàstics llibres voladors del Sr. Morris Lessmore / Los fantásticos libros voladores del Sr. Morris Lessmore

(*The Fantastic Flying Books of Mr. Morris Lessmore*)

William Joyce, Brandon Oldenburg, Estats Units / Estados Unidos, 2011, 15'

sense diàlegs/ sin diálogos



Després que un huracà arrasa la seva ciutat, un jove s'endinsa en una misteriosa biblioteca on els llibres cobren vida. Un conte sobre gent que dedica la vida a la lectura i sobre els beneficis que n'obtenen, inspirada en Buster Keaton i *El bruixot d'Oz*.

Después de que un huracán arrasa su ciudad, un joven se adentra en una misteriosa biblioteca donde los libros cobran vida. Un cuento sobre gente que dedica su vida a la lectura y sobre los beneficios que obtienen de ella, inspirada en Buster Keaton y *El mago de Oz*.

Contacte / Contacto:  
[kaye@studioaka.co.uk](mailto:kaye@studioaka.co.uk)

## Estudi convidat: *Aardman*

En aquesta 16a edició del festival, hem decidit fer un homenatge a la productora d'animació britànica Aardman, creadora de personatges mítics com *L'Ovelha Shaun*, *Wallace & Gromit* o *Chicken Run*, la pel·lícula de stop motion amb més recaptació de la història del cinema!

En esta 16<sup>a</sup> edición del festival, hemos decidido hacer un homenaje a la productora de animación británica Aardman, creadora de míticos personajes como *La Oveja Shaun*, *Wallace & Gromit* o *Chicken Run*, la película de stop motion con mayor recaudación de la historia del cine!

## Estudio invitado: *Aardman*

### Wallace & Gromit, 30 anys! iWallace & Gromit, 30 años!

60'

A partir de 6 anys / años

En aquesta sessió en homenatge a la productora d'animació Aardman, recuperem dos dels primers curtmetratges protagonitzats pels mítics personatges de Wallace & Gromit, que van debutar ara fa 30 anys, i gràcies als quals l'estudi va aconseguir el reconeixement internacional.

En esta sesión en homenaje a la productora de animación Aardman, recuperamos dos de los primeros cortometrajes protagonizados por los míticos personajes Wallace & Gromit, que debutaron hace 30 años, y gracias a los cuales el estudio consiguió el reconocimiento mundial.

Contacte / Contacto: [Gabrielle.Ruffle@aardman.com](mailto:Gabrielle.Ruffle@aardman.com)

### Els pantalons equívocats / Los pantalones equivocados

(*Wallace & Gromit, the wrong trousers*), Nick Park, Anglaterra / Inglaterra, 1993, 29'



En aquesta aventura, Wallace li regala uns pantalons molt moderns a en Gromit, que li acabaran sortint més cars del que esperava. Per això, en Wallace haurà de llogar una habitació a un aparentment innocent pingüí.

En esta aventura, Wallace le regala unos modernos pantalones a Gromit, que le acabarán saliendo más caros de lo que esperaba. Por ello, Wallace alquilará una habitación a un aparentemente inocente pingüino.

### La gran excursió / La gran excursión (A grand day out)

Nick Park, Anglaterra / Inglaterra, 1989, 24'



En Wallace i el seu inseparable gos Gromit gaudeixen d'un dia de pícnic a la lluna, però hauran de fer front a uns contratemps imprevistos.

Wallace y su inseparable perro Gromit disfrutan de un día de picnic en la luna, pero tendrán que sobreponerse a unos contratiempos imprevistos.

## Best of Aardman shorts

60'

A partir de 6 anys / años

Us portem una selecció de curtmetratges i episodis televisius produïts pel fantàstic estudi d'Aardman, creadors de personatges tan emblemàtics com l'ovella Shaun o en Wallace i en Gromit. Un seguit de peces divertides, ingenioses i amb molta plastilina!

Os presentamos una selección de cortometrajes y episodios televisivos producidos por el fantástico estudio de animación Aardman, creadores de personajes tan emblemáticos como la oveja Shaun o Wallace y Gromit. Una selección de piezas divertidas, ingeniosas y con mucha plastilina!

Contacte / Contacto: Gabrielle.Ruffle@aardman.com

### Les èpiques aventures d'en Morph: La mida importa / Las épicas aventuras de Morph: El tamaño importa

(The Epic Adventures of Morph: Size matters), Merlin Crossingham, Anglaterra / Inglaterra, 2020, 5', sense diàlegs / sin diálogos



Quan en Morph i en Chas discuteixen sobre qui és més alt, en Chas desitja que en Morph sigui més petit, i inesperadament, obté el que desitja.

Cuando Morph y Chas discuten sobre quién es más alto, Chas desea que Morph sea más pequeño, e inesperadamente, obtiene lo que desea.

### Adán (Adam)

Peter Lord, Anglaterra / Inglaterra, 1991, 6'  
sense diàlegs / sin diálogos



Déu ha creat Adam, però com està sol a la Terra, s'avorreix. Fa tota mena de ximplerías per intentar que el temps passi més ràpid. Quan Déu s'adona que Adam necessita companyia, decideix crear-li un amic.

Dios ha creado a Adán, pero al estar solo en la Tierra, se aburre. Hace todo tipo de tonterías para matar el tiempo. Cuando Dios se da cuenta de que Adán necesita compañía, decide crearle un amigo.

### L'ovella Shaun: Porquets voladors / La oveja Shaun: Cerditos voladores (Pig swill fly)

Richard Webber, Christopher Sadler, Anglaterra / Inglaterra, 2010, 7'  
sense diàlegs / sin diálogos



Un inspector visita la granja al mig d'una guerra declarada entre porcs i ovelles. El gos Bitzer ha d'evitar costí el que costí que l'inspector i el granger vegin el desastre que els dos bàndols estan causant a la granja.

Un inspector visita la granja en medio de una guerra declarada entre cerdos y ovejas. El perro Bitzer tiene que evitar a toda costa que el inspector y el granjero se den cuenta del desastre que los dos bandos están causando.

### Comoditats dels animals / Comodidades de los animales

(Creature Comforts)  
Nick Park, Anglaterra / Inglaterra, 2003, 5',  
doblat al català a Barcelona / doblado al castellano en Madrid



Una divertida entrevista a diferents animals del zoo que expliquen a càmera el seu dia a dia: què mengen, quins són els seus hobbies...

Una divertida entrevista a diferentes animales del zoo que explican a cámara su día a día: qué comen, cuáles son sus hobbies...

## Criatures dímינutes: Fulles de tardor / Criaturas díminutas: Hojas de otoño

(Very Small Creatures: Autumn Leaves)  
Lucy Izzard, Anglaterra / Inglaterra, 2021, 3'  
sense diàlegs / sin diálogos



Pink, Green, Yellow, Blue i Orange aprofiten l'arribada de la tardor per jugar i divertir-se amb les castanyes i les fulles caigudes dels arbres.

Pink, Green, Yellow, Blue y Orange aprovechan la llegada del otoño para jugar y divertirse con las castañas, las bellotas y las hojas caídas de los árboles.

## Nina Simone: My baby just cares for me / Nina Simone: My baby just cares for me

Peter Lord, Anglaterra / Inglaterra, 1987, 5'  
cançó en anglès / canción en inglés



Videoclip realitzat en claymotion del clàssic de la cantant de soul Nina Simone.

Videoclip realizado en claymotion del clásico de la cantante de soul Nina Simone..

## El porc d'en Wat / El cerdo de Wat

(Wat's Pig)  
Peter Lord, Anglaterra / Inglaterra, 1996, 11'  
sense diàlegs / sin diálogos



Dos prínceps bessons son separats al néixer. Un esdevé comte i viu una vida de luxe, mentre que l'altre, en Wat, és un pagès pobre. Però el destí els farà retrobar-se i els portarà moltes sorpreses.

Dos príncipes gemelos son separados al nacer. Uno se convierte en conde y tiene una vida de lujo, mientras que el otro, Wat, es un campesino pobre. Pero el destino los reúne y les prepara múltiples sorpresas.

## Les èpiques aventures d'en Morph: Delilah, la temerària / Las épicas aventuras de Morph: Delilah, la temeraria

(The Epic Adventures of Morph: Daredevil Delilah)  
Merlin Crossingham, Anglaterra / Inglaterra, 2020, 5'  
sense diàlegs / sin diálogos



Quan la Delilah apareix en un skateboard patinant amb molt d'estil, en Morph i en Chat es posen gelosos i intenten imitar-la.

Cuando Delilah aparece en un skateboard patinando con mucho estilo, Morph y Chat se ponen celosos e intentan imitarla.



## Chicken Run: Evasió a la granja Chicken Run: Evasión en la granja

Peter Lord, Nick Park

Inglaterra / Anglaterra, 2000

A partir de 5 anys / años

### FITXA TÈCNICA / FICHA TÉCNICA

Títol original / Título original:

Chicken run

Nacionalitat / Nacionalidad:

anglesa / inglesa

Idioma: Doblat al català a

Barcelona / Doblado en castellano en Madrid

Direcció / Dirección: Peter Lord, Nick Park

Durada / Duración: 84'

Contacte / Contacto:

Gabrielle.Ruffle@aardman.com

Al galliner de la Granja Tweedy, la gallina Ginger somia amb tenir un espai més ampli i, sobretot, amb la llibertat. Cada dia intenta sense èxit escapar del corral. Les seves esperances es renoven quan un gall, en Rocky, aterra al corral. Si el Rocky els hi pot ensenyar a volar, seran capaces de fugir i aconseguir la llibertat.

*Un clàssic de l'animació stop motion, carregada d'imaginació, diversió i rialles per a tota la família.*

En el gallinero de la Granja Tweedy, la gallina Ginger sueña con tener un espacio más amplio y, sobre todo, con la libertad. Cada día, intenta sin éxito escapar del corral. Sus esperanzas se renuevan cuando un gallo, Rocky, aterriza en el corral. Si Rocky puede enseñarles a volar, serán capaces de huir y conseguir la ansiada libertad.

*Un clásico de la animación stop motion, cargada de imaginación, diversión y risas para toda la familia.*



## Petits experiments

Secció que promou obres i filmografies de caràcter més experimental i innovador, ja sigui per l'ús singular d'una tècnica o pels plantejaments narratius que proposa. Aquesta secció, que es fa amb la col·laboració del festival de Cinema Independent L'Alternativa, prioritza la selecció d'obres d'autor més arriscades, especialmente creatives, o molt premiades!

## Pequeños experimentos

Sección que promueve obras y filmografías de carácter más experimental e innovador, ya sea por el uso singular de una técnica o por los planteamientos narrativos que propone. Esta sección, que se hace con la colaboración del festival de Cine Independiente L'Alternativa, prioriza la selección de obras de autor más arriesgadas, especialmente creativas, io muy premiadas!

## Petits experiments Pequeños experimentos

60'

A partir de 4 anys / años

Un any més, El Meu Primer Festival col·labora amb l'Alternativa per portar-vos una selecció dels curts d'animació més originals, divertits i esbojarrats produïts a banda i banda del planeta.

Un año más, Mi Primer Festival colabora con l'Alternativa para traeros una selección de los cortos de animación más originales, divertidos y alocados producidos a lo largo y ancho del planeta.

### Ampolla / Botella

(*Bottle*), Kirsten Lapore, Estats Units / Estados Unidos, 2011, 5'25"  
sense diàlegs / sin diálogos



Tot i estar separats pel mar, dos personatges intercanvien missatges amagats en una ampolla.

A pesar de estar separados por el mar, dos personajes intercambian mensajes escondidos en una botella.

Contacte / Contacto: [kirsten@kirstenlepoore.com](mailto:kirsten@kirstenlepoore.com)

### El petit viatge / El pequeño viaje

(*Le tout petit voyage*), Emily Worms, França, Suïssa / Francia, Suiza, 2022, 7'44"  
versió original amb subtítols en català a Barcelona / versión original con subtítulos en castellano en Madrid



En John presencia una cosa extraordinaria: el seu periquito és capaç d'obrir la seva gàbia, però tot i així, decideix no sortir volant. En John decideix ajudar-lo a superar les seves pors i tots dos emprenen un petit viatge.

John presencia una cosa extraordinaria: su periquito es capaz de abrir su jaula, pero aún así decide no salir volando. John decide ayudarle a superar sus miedos y emprenden entre los dos un pequeño viaje.

Contacte / Contacto:  
[miguel.wasia@gmail.com](mailto:miguel.wasia@gmail.com)

## L'home més petit del món / El hombre más pequeño del mundo (The Tiniest Man in the World)

Juan Pablo Zaramella, França / Francia, 2016-2022, 4'

versió original amb subtítols en català a Barcelona / versión original con subtítulos en castellano en Madrid



L'home més petit del món viu sense adonar-se de la seva mida diminuta i les seves conseqüents limitacions. Amb l'objectiu d'adaptar-se mantindrà una actitud digna i perseverant, davant de qualsevol adversitat.

El hombre más pequeño del mundo vive sin darse cuenta de su diminuto tamaño y sus consecuentes limitaciones. Con el objetivo de adaptarse, mantendrá una actitud digna y perseverante ante cualquier adversidad.

Contacte / Contacto: fariza.arlequin@gmail.com

## Para saber que te quiero

Kati Egely, Hungria, Argentina, 2023, 2'45"

curt musical amb cançons en castellà / corto musical con canciones en castellano



Un curtmetratge musicat molt bonic sobre l'amor entre pares, mares i fills adoptats.

Un bonito cortometraje musicado sobre el amor entre padres, madres e hijos adoptados.

Contacte / Contacto: egelykati@gmail.com

## El niño lluvia (Rainboy), Barbara Brunner, Suïssa/ Suiza, 2023, 5'23"

sense diàlegs / sin diálogos



Una animació sorprenent en stop-motion, realitzada amb una tècnica única de tallar progressivament imatges en un tronc enorme de fusta.

Una sorprendente animación en stop-motion, realizada con una técnica única de tallar progresivamente imágenes en un tronco enorme de madera.

Contacte / Contacto:  
bangbang@brunnermeyer.ch

## Quina meravella! / ¡Qué maravilla!

(Émerveillement), Martin Clerget, França / Francia, 2022, 3'

versió original amb subtítols en català a Barcelona / versión original con subtítulos en castellano en Madrid



Un conill una mica lladregot desperta un ós de la seva hibernació. A partir d'aquella nit, naixerà una amistat i un ritual de fascinació.

Un conejo un poco ladronzuelo despierta a un oso de su hibernación. A partir de esa noche nacerá una amistad y un ritual de asombro.

Contacte / Contacto: sales@tantmieuxprod.com

## Què hi ha en aquesta caixa? / ¿Qué hay en esa caja?

(What's in That Crate?), Bram Algoed, Bèlgica / Bélgica, 2023, 9'28"

sense diàlegs / sin diálogos



"Què hi ha en aquesta caixa?" es pregunta el capità, el conductor de l'autobús i el carter mentre transporten la càrrega. Un viatge per terra, mar i aire, per revelar-nos al final el misteri.

"¿Qué hay en esa caja?" se pregunta el capitán, el conductor del autobús y el cartero mientras transportan la carga. Un viaje por tierra, mar y aire, para al final revelar su secreto.

Contacte / Contacto: brecht@animaltank.be

## Nooba

Sem Assink, Països Baixos / Países Bajos, 2022, 2'15"

sense diàlegs / sin diálogos



Any 3.000 abans de Crist. Un petit grup d'habitants lluita contra els elements naturals i la fam. La seva incapacitat per organitzar-se els porta a construir uns misteriosos edificis de pedra...

Año 3.000 antes de Cristo. Un pequeño grupo de habitantes está luchando contra los elementos naturales y la hambruna. Su incapacidad para organizarse los lleva a construir unos misteriosos edificios de piedra...

Contacte / Contacto: ursula@kaboomfestival.nl

## Al ball / En el baile

(Dans la danse)

Ekaterina Mikheeva, França / Francia, 2022, 4'38"

sense diàlegs / sin diálogos



Quatre amics es reuneixen per a una sessió de ball *freestyle*. Diversió i a deixar volar la imaginació!

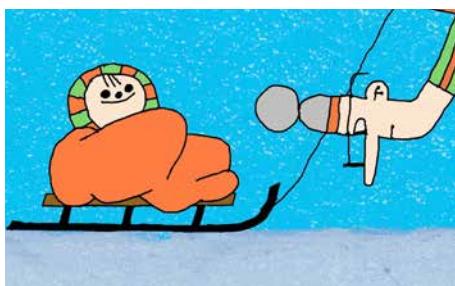
Cuatro amigos se reúnen para una sesión de baile *freestyle*. iDiversión y a dejar volar la imaginación!

Contacte / Contacto:  
e.lardenois@agencecm.com

## Egor

Maria Afonina, Rússia / Rusia, 2023, 3'21"

sense diàlegs / sin diálogos



L'Egor va a passejar en trineu per la neu amb el seu pare. Però, distret per la pantalla del mòbil, perd de vista el seu fill que acabarà vivint aventures tot sol a la neu.

Egor va a pasear en trineo por la nieve con su padre. Pero, distraído por la pantalla del móvil, pierde de vista a Egor, que acabará viviendo aventuras solo en la nieve.

Contacte / Contacto:  
sholud1@gmail.com



## Curts d'Oscar Cortos de Oscar

En aquesta nova edició, en col·laboració amb l'Alternativa, us portem un programa molt especial de curtmetratges de diferents nacionalitats, nominats als Premis Oscar al llarg dels últims 10 anys. *And the Oscar goes to...*

En esta nueva edición, en colaboración con L'Alternativa, os traemos un programa muy especial de cortometrajes de diferentes nacionalidades, nominados a los Premios Oscar en los últimos 10 años. *And the Oscar goes to...*

## Guacamole fresc / Guacamole fresco

(Fresh Guacamole), PES, Estats Units / Estados Unidos, 2012, 1'36"

sense diàlegs / sin diálogos



Es pot fer un guacamole amb granades, pilotes de beisbol, daus, bombetes, casetes de Monopoly, pilotes de golf i fitxes de casino?

¿Se puede hacer un guacamole con granadas, pelotas de béisbol, dados, bombillas, casitas de Monopoly, pelotas de golf y fichas de casino?

Contacte / Contacto: sarah@eatpes.com

## Venedors de gel / Vendedores de hielo

(Ice merchants), João Gonzalez, Portugal, 2022, 15"

sense diàlegs / sin diálogos



Cada dia, un pare i el seu fill salten en paracaigudes des de l'alçada vertiginosa en què es troba la seva casa congelada, per anar al poble que hi ha a la vall, on venen el gel que recullen diàriament.

Todos los días, un padre y su hijo saltan en paracaídas desde la altura vertiginosa en que se encuentra su casa congelada, para ir al pueblo que hay en el valle, donde venden el hielo que producen a diario.

Contacte / Contacto: emanuel@curtas.pt



## **Una única vida / A single life**

Job, Joris & Marieke, Països Baixos / Países Bajos, 2014, 2'19"  
sense diàlegs / sin diálogos



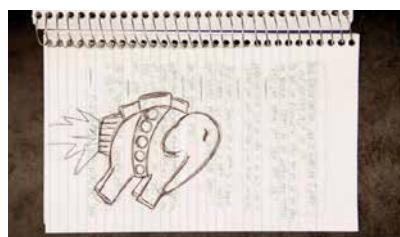
Al reproduir un vinil misteriós, la protagonista d'aquest curtmetratge és capaç de viatjar per diferents fases de la seva vida.

Al reproducir un misterioso vinilo, la protagonista de este cortometraje es capaz de viajar por diferentes fases de su vida.

**Contacte / Contacto:** ursula@kaboomfestival.nl

## **Apunts en biología / Apuntes en biología**

(Notes on biology), Danny Madden, Estats Units / Estados Unidos, 2023, 5'39"  
versió original amb subtítols en català a Barcelona / versión original con subtítulos en castellano en Madrid



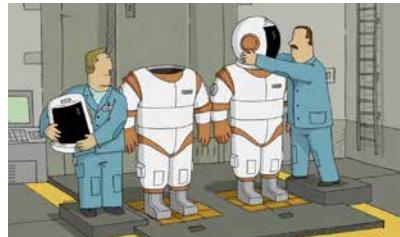
Un alumne avorrit a la classe de biologia comença a dibujar personatges, animals i organismes a la llibreta d'apunts, que acabaran cobrant vida.

Un alumno aburrido en la clase de biología empieza a dibujar personajes, animales y organismos en su libreta de apuntes, que acabarán cobrando vida.

**Contacte / Contacto:** Sales@VanishingAngle.com

## **No podem viure sense cosmos / No podemos vivir sin**

**cosmos** (We can't live without cosmos), Barbara Brunner, Rússia / Rússia, 2015, 15'  
sense diàlegs / sin diálogos



Dos astronautes millors amics, s'entrenen amb totes les seves forces, per fer del seu somni una realitat.

Dos astronautas mejores amigos, tratan de entrenarse lo mejor posible, para hacer de su sueño una realidad.

**Contacte / Contacto:** info@promofest.org

## **Un petit pas / Un pequeño paso** (One small step)

Andrew Chesworth, Bobby Pontillas, Estats Units / Estados Unidos, 2018, 7'  
sense diàlegs / sin diálogos



La Luna és una nena que somia ser astronauta algun dia... però el camí per aconseguir-ho no serà fàcil.

Luna es una niña que sueña con ser astronauta algún día... pero el camino para lograrlo no será fácil.

**Contacte / Contacto:** info@ritalucafilms.com

## **Carface**

Claude Cloutier, Canadà / Canadá, 2015, 4'  
sense diàlegs / sin diálogos



En aquest curt musical, un Chevrolet Bel Air 1957 ofereix una versió irònica de la famosa balada nord-americana Que serà, serà (Whatever Will Be, Will Be).

En este corto musical, un Chevrolet Bel Air 1957 ofrece una versión irónica de la famosa balada estadounidense Que será, será (Whatever Will Be, Will Be).

**Contacte / Contacto:** e.seguin@nfb.ca

## **Snack attack**

Andrew Cadelago, Estats Units / Estados Unidos, 2013, 4'35'  
sense diàlegs / sin diálogos



Una anciana espera el tren i es disposa a menjar-se tranquil·lament les galetes que ha comprat a l'estació. Però un noi jove sembla voler-les-hi prendre.

Una anciana espera el tren y se dispone a comerse tranquilamente las galletas que ha comprado en la estación. Pero un joven parece querer quitárselas.

**Contacte / Contacto:**  
info@andrewcadelago.com

# Cinema de tots els temps

# Cine de todos los tiempos

Secció dedicada a la divulgació del patrimoni cinematogràfic mundial. Cada any oferim una selecció d'obres representatives de diferents etapes de la història del cinema.

Sección dedicada a la divulgación del patrimonio cinematográfico mundial. Cada año ofrecemos una selección de obras representativas de diferentes etapas de la historia del cine.

## Cartoon Classics

60'

A partir de 3 anys / años

El gat Fèlix, Tom i Jerry, Mickey Mouse.. us sonen aquests noms? Tots ells són personatges clàssics de l'animació i també són els protagonistes d'aquesta divertida sessió, dedicada als inicis dels cartoon als Estats Units..

El gato Félix, Tom y Jerry, Mickey Mouse... ¿os suenan estos nombres? Pues todos ellos son personajes clásicos de la animación y también son los protagonistas de esta divertida sesión, dedicada a los inicios de los cartoon en Estados Unidos.

Contacte / Contacto: [studio@filmbilder.de](mailto:studio@filmbilder.de)

### En Felíx aconsegueix la llauna / Félix consigue la lata

(*Felix gets the can*), Otto Messmer, Estats Units / Estados Unidos, 1925, 8'14"

sense diàlegs / sin diálogos



El gat Fèlix va de pesca, però no aconsegueix pescar res. Així que decideix anar-se'n a Alaska, on es comenta que abunden bancs de peixos gegants.

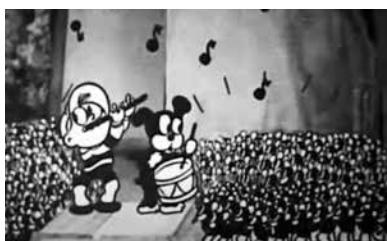
El gato Félix va de pesca, pero no logra pescar nada. Así que decideirse a Alaska, donde se dice que abundan bancos de peces gigantes.

Contacte / Contacto: [mchiba@lobsterfilms.com](mailto:mchiba@lobsterfilms.com)

### El flautista de Hamelín / El flautista de Hamelín

(*The pied piper*), Walter Lantz, Estats Units / Estados Unidos, 1924, 8'10"

sense diàlegs / sin diálogos



Un grup de ratolins de dibuixos animats envaeix l'estudi del dibuixant Walter Lantz. Espantat i sense saber què fer, demana ajuda a en Dinky Doodle per desfer-se'n.

Una horda de ratones de dibujos animados invade el estudio del dibujante Walter Lantz. Asustado y sin saber qué hacer, pide ayuda a Dinky Doodle para deshacerse de ellos.

Contacte / Contacto:  
[cartoonsonfilm@gmail.com](mailto:cartoonsonfilm@gmail.com)

## **El gat d'en Dick Whittington / El gato de Dick Whittington**

(*Dick Whittington's cats*), Ub Iwerks, Estats Units / Estados Unidos, 1936, 8'

sense diàlegs / sin diálogos



En Dick Whittington ajuda un gat covard que no aconsegueix espantar els ratolins.

Dick Whittington ayuda a un gato cobarde que no consigue ahuyentar a los ratones.

Contacte / Contacto: mchiba@lobsterfilms.com

## **Alicia al país dels dibuixos animats: La carrera de globus / Alicia en el país de los dibujos animados: La carrera de globos**

(*Alice in Cartoonland: Alice's Balloon Race*),

Walt Disney, Estats Units / Estados Unidos, 1926, 8'

sense diàlegs / sin diálogos



L'Alice i en Julius són un dels quatre equips participants en una cursa de globus que té com a premi 10.000 dòlars. Seran capaços d'arribar a la meta?

Alice y Julius, son uno de los cuatro equipos participantes en una carrera de globos que tiene como premio 10.000 dólares. ¿Conseguirán llegar a la meta?

Contacte / Contacto: mchiba@lobsterfilms.com

## **A través del mirall / A través del espejo**

(*Thru the mirror*), David Hand, Estats Units / Estados Unidos, 1936, 9'

sense diàlegs / sin diálogos



Quan el Mickey s'adorm llegint el llibre de Lewis Carroll Alicia al país de les meravelles, somia que travessa el mirall de la seva habitació cap a una terra on tots els mobles i objectes estan animats.

Cuando Mickey se duerme leyendo el libro de Lewis Carroll Alicia en el país de las maravillas, sueña que atraviesa el espejo de su habitación hacia una tierra donde todos los muebles y objetos cobran vida.

## **M'ha tornat a enxampar! / ¡Me ha vuelto a pillar!**

(*It's got me again!*), Rudolf Ising, Estats Units / Estados Unidos, 1924, 8'10"

sense diàlegs / sin diálogos



Un grup de ratolins organitzen una festa en una botiga de música, canten i ballen feliçment, fins que són sorpresos per un gat afamat.

Un grupo de ratones organizan una fiesta en una tienda de música, cantan y bailan felizmente, hasta que son sorprendidos por un gato hambriento.

Contacte / Contacto: mchiba@lobsterfilms.com

## **Tom i Jerry: Doctor Jekyll i el Senyor Ratolí / Tom y Jerry: Doctor Jekyll y el Señor Ratón**

(*Dr. Jekyll and Mr. Mouse*),

Joseph Barbera, William Hanna, Estats Units / Estados Unidos, 1947, 8'

sense diàlegs / sin diálogos



El gat Tom, fart que en Jerry robi la llet del seu plat, intenta enverinar-ho. Però en lloc de matar el ratolí, la poció el transforma en una bèstia musculara.

El gato Tom, harto de que Jerry robe la leche de su plato, intenta envenenarlo. Pero en lugar de matar al ratón, la poción lo transforma en una bestia musculara.



## Cine-concert: *L'increíble Charley Bowers*

### Cine-concierto: *El increíble Charley Bowers*

55'

A partir de 6 anys / años



Torna *El Meu Primer Festival* i, amb ell, el nostre clàssic cine-concert. Aquest any recuperem la figura del director i actor **Charley Bowers**, a través de tres de les seves obres. I fixeu-vos, perquè encara que són curts de ficció, també trobareu escenes animades amb *stop-motion*, tècnica que apassionava a Bowers.

La música anirà a càrrec de *The Silent Entertainers Band*, un quartet que neix amb la vocació d'acompanyar musicalment pel·lícules de cinema mut, a través del repertori més divertit dels felics anys 20 i reivindicar així el cinema concert com a espectacle per a tots els públics. La banda està integrada pel compositor **Jorge Gil Zulueta** al piano, **Diana Valencia** al violí, **Javi Madrid** a la bateria i **Marcel Mihok** al contrabaix. Els acompanyarà a l'escenari l'actriu **Sara Checa**, qui traduirà i interpretarà els intertítols.

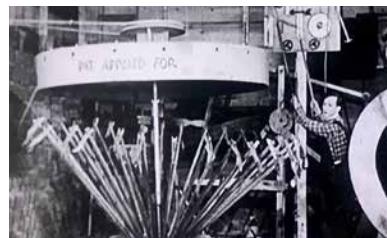
Vuelve *Mi Primer Festival* y, con él, nuestro clásico cine-concierto. Este año recuperamos la figura del director y actor **Charley Bowers**, a través de tres de sus obras. Y fíjate, porque aunque son cortos de ficción, también encontrarás escenas animadas en *stop-motion*, técnica que apasionaba a Bowers.

La música correrá a cargo de *The Silent Entertainers Band*, un cuarteto que nace con la vocación de acompañar musicalmente películas de cine mudo a través del repertorio más divertido de los felices años 20 y reivindicar así el cine-concierto como espectáculo para todos los públicos. La banda está integrada por el compositor **Jorge Gil Zulueta** al piano, **Diana Valencia** al violín, **Javi Madrid** a la batería y **Marcel Mihok** al contrabajo. Los acompañará en el escenario la actriz **Sara Checa**, quien traducirá e interpretará los intertítulos.

## Moltes relliscades / Muchos resbalones

(*Many a slip*), Charles R. Bowers, Harold L. Muller,

Estats Units / Estados Unidos, 1927, 20', intertítols subtitulats al català a Barcelona / intertítulos subtitulados al castellano en Madrid



En Charley té una gran idea: vol inventar una pella de plàtan antilliscant. Sabrà trobar la fórmula per aconseguir-ho?

Charley tiene una gran idea: quiere inventar una cáscara de plátano antideslizante. ¿Se las ingeniará para conseguirlo?

Contacte / Contacto: [mchiba@lobsterfilms.com](mailto:mchiba@lobsterfilms.com)

## Mutt i Jeff a "Jugant amb foc" / Mutt y Jeff en

### "Jugando con fuego"

(*Mutt and Jeff in "Playing With Fire"*), Charles R. Bowers, Budd Fisher, Estats Units / Estados Unidos, 1926, 6'43"

sense diàlegs / sin diálogos



El Mutt i en Jeff provoquen un incendi al menjador de casa, mentre juguen amb la pipa de fumar. Ràpidament, truquen als bombers, però estan a la seva hora de descans. Com s'ho faran per extingir el foc?

Mutt y Jeff provocan un incendio en el salón de su casa mientras juegan con la pipa de fumar. Rápidamente llaman a los bomberos, pero están en su hora de descanso. ¿Cómo se las apañarán para extinguir el fuego?

Contacte / Contacto: [cartoonsonfilm@gmail.com](mailto:cartoonsonfilm@gmail.com)

## Allà està! / ¡Allí está! (*There it is!*)

Charles R. Bowers, Harold L. Muller, Estats Units / Estados Unidos, 17'22", 9'

intertítols subtitulats al català a Barcelona / intertítulos subtitulados al castellano en Madrid



Quan una figura misteriosa causa una sèrie d'aldarulls a la ciutat de Nova York, el detectiu Charley MacNeesha entra en escena per investigar què està passant.

Cuando una figura misteriosa causa una serie de revueltas en la ciudad de Nueva York, el detective Charley MacNeesha entra en escena para investigar qué está ocurriendo.

Contacte / Contacto: [mchiba@lobsterfilms.com](mailto:mchiba@lobsterfilms.com)

## Finestra al món

Secció dedicada a la diversitat cultural, amb l'objectiu que les nenes i els nens descobreixin altres formes de viure i reflexionin sobre les similituds i diferències que hi ha entre les persones nascudes en una part o una altra del món.

## Ventana al mundo

Sección dedicada a la diversidad cultural, cuyo objetivo es que las niñas y niños descubran otras formas de vivir y reflexionen sobre las similitudes y diferencias que existen entre las personas nacidas en una parte u otra del mundo.

### Shorts for future

Des d'El Meu Primer Festival hem preparat una selecció de curtmetratges molt especial. Històries que parlen sobre el present i el futur de les noves generacions, la gestió d'emocions, exemples de superació o aprendre a tenir consciència d'allò que ens envolta.

Desde Mi Primer Festival hemos preparado una selección de cortometrajes muy especial. Historias que hablan sobre el presente y el futuro de las nuevas generaciones, la gestión de emociones, ejemplos de superación o aprender a tener conciencia de lo que nos rodea.

#### Pete

Bret Parker, Estats Units / Estados Unidos, 2022, 7'  
subtitulat al català a Barcelona / subtitulado al castellano en Madrid



Pete és una nena que no acaba de sentir-se còmoda amb la seva identitat de gènere, i que somia amb jugar a la lliga professional de béisbol.

Pete es una niña que no acaba de sentirse cómoda con su identidad de género, y cuyo sueño es jugar en la liga profesional de béisbol.

Contacte / Contacto:  
[bret@artfarmproductions.com](mailto:bret@artfarmproductions.com)

#### Nerois ocults / Héroes ocultos (Hidden Heroes)

Anna Levinson, Alemanya / Alemania, 2022, 2'  
subtitulat al català a Barcelona / subtitulado al castellano en Madrid



Aquest curt explica la història de tres nens, de diferents orígens i condicions familiars, que per afrontar la seva realitat, inventen les històries més divertides: són superherois i tenen superpoderes que ningú més pot veure.

Este corto cuenta la historia de tres niños, de diferentes orígenes y condiciones familiares, que para afrontar su realidad, inventan las historias más divertidas: son superhéroes y tienen superpoderes que nadie más puede ver.

Contacte / Contacto: [sophia@monstroos.com](mailto:sophia@monstroos.com)

## **El lleó blau / El león azul** (*Lion bleu*)

Zoia Trofimova, Rússia, França / Rusia, Francia, 2021, 18'  
sense diàlegs / sin diálogos



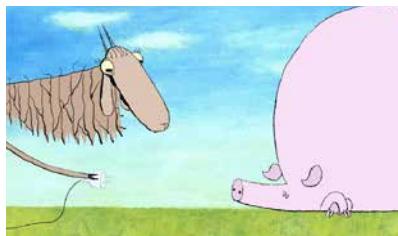
Un pagès solitari acull a casa seva un gatet abandonat, que un dia es converteix en un gran lleó blau. Però als veïns els hi comença a entrar la por, es malfien de l'animal, i el volen fora del poble.

Un campesino solitario acoge en su casa a un gatito abandonado, que un día se convierte en un gran león azul. Pero a los vecinos les entra miedo, no se fían del animal y lo quieren fuera del pueblo.

**Contacte / Contacto:** hello@imakafilms.com

## **Porc / Cerdo** (*Pig*)

Jorn Leeuwerink, Països Baixos / Países Bajos, 2022, 8'17"  
sense diàlegs / sin diálogos



Un grup d'animals connecta una xarxa elèctrica al morro d'un porc adormit. Al principi, els animals utilitzen l'energia del porc per a coses senzilles, però aviat esdevenen dependents en una ciutat on tot està automatitzat.

Un grupo de animales conecta una red eléctrica al hocico de un gran cerdo dormido. Al principio, los animales utilizan la energía del cerdo para cosas sencillas, pero pronto se vuelven dependientes en una ciudad donde todo está automatizado.

**Contacte / Contacto:** ursula@kaboomfestival.nl

## **Pelatge / Pelaje** (*Fur*)

Madeleine Homan, Països Baixos / Países Bajos, 2022, 5'20"  
subtitulat al català a Barcelona / subtitulado al castellano en Madrid



Una nena busca connectar amb la seva germana gran, que comença a cobrir-se per un estrany pelatge gris. És suau, però no para de créixer, i fa que cada cop estiguin més separades.

Una niña busca conectar con su hermana, que está cubierta por un extraño pelaje gris. Es suave, pero no para de crecer, y hace que cada vez estén más separadas.

**Contacte / Contacto:**  
madeleinehoman@hotmail.com

## **Benztown**

Gottfried Mentor Alemanya / Alemania, 2021, 4'45'  
sense diàlegs / sin diálogos



Una ciutat es torna boja i decideix contraatacar el caos diari de trànsit i contaminació, provocat pels humans.

Una ciudad se vuelve loca y decide contraatacar al caos diario de tráfico y contaminación, provocado por los humanos..

**Contacte / Contacto:** studio@filmbilder.de

## **Harvey**

Janice Nadeau, França, Canadà / Francia, Canadá, 2023, 9'  
subtitulat al català a Barcelona / subtitulado al castellano en Madrid



En Harvey és un nen amb una imaginació desbordant, que recorda, amb tot detall, aquell dia de primavera que el seu món es va posar cap per avall.

Harvey es un niño con una imaginación desbordante que recuerda, con todo detalle, aquel día de primavera en que su mundo se puso patas para arriba.

**Contacte / Contacto:** j.mourlam@folimage.fr

## **Les sabates d'en Louis / Los zapatos de Louis**

(*Los zapatos de Louis*), diversos autors / varios autores, França / Francia, 2020, 5'18"  
subtitulat al català a Barcelona / subtitulado al castellano en Madrid



En Louis és un nen autista de vuit anys. És el seu primer dia en una nova escola i està a punt de presentar-se als seus nous companyys.

Louis es un niño autista de ocho años. Es su primer día en una nueva escuela y está a punto de presentarse a sus nuevos compañeros.

**Contacte / Contacto:**  
francois@yummy-films.com

## *Curts amb l'escola* *Cortos con la escuela*

### **Mara, el viatge de la elefanta**

**Luciano Nacci, Argentina, 2023, 2023, 8'**

amb diàlegs en castellà / con diálogos en castellano



Una elefanta nascuda en captiveri busca aconseguir una cosa semblant a la llibertat.

Una elefanta nacida en cautiverio busca conseguir algo parecido a la libertad.

**Contacte / Contacto:**  
distribucion.kmsur@gmail.com

### **La pandilla unida de Fondo**

**diversos autors / varios autores, Espanya / España, 2023, 9'**

diàlegs en català i castellà i subtítols al castellà

/ diàlogos en castellano y en catalán y subtítulos al castellano



Curtmetratge documental fet per un grup de nenes i nens del barri de Fondo de Santa Coloma de Gramenet. Posa de manifest la manca de parcs al barri on els infants puguin jugar, així com les accions que fan per reclamar més espais en els quals jugar no sigui un problema. Curtmetratge fet en el marc del programa *Salto del eje*.

Cortometraje documental realizado por un grupo de niñas y niños del barrio de Fondo de Santa Coloma de Gramenet. Pone de manifiesto la falta de parques en el barrio donde los niños puedan jugar, así como las acciones que realizan para reclamar más espacios en los que jugar no sea un problema. Cortometraje realizado en el marco del programa *Salto del eje*.

**Contacte / Contacto:**  
angels@dracmagic.cat

### **Nabil tiene un plan**

**Pedro Baquero, Rebeca Luciani, Sergio Bonilla, Espanya / España, 2023, 4'30"**

diàlegs en castellà / diálogos en castellano



Nabil, es veu obligat de manera sobtada a abandonar la seva casa i el país on viu, i a traslladar-se a un campament de refugiats. Allà, Nabil fa amics, però troba a faltar la seva casa i desitja tornar al lloc on ha viscut.

Nabil, se ve obligado repentinamente a abandonar su casa y el país donde vive, y a trasladarse a un campamento de refugiados. Allí, Nabil hace amigos, pero echa de menos su casa y desea volver al lugar donde ha vivido.

**Contacte / Contacto:** pedro.vaquero@coloria.org

### **Desconectados**

**diversos autors / varios autores, Espanya / España, 2023, 9'**

diàlegs en castellà / diálogos en castellano



Un grup d'adolescents parla de la relació conflictiva que tenen amb el telèfon mòbil: malentendidos amb amics, bullying o ansietat per haver de respondre tants missatges. Fet per un grup de joves de Cornellà de Llobregat en el marc del programa Salto del eje.

Un grupo de adolescentes habla de la relación conflictiva que tienen con el teléfono móvil: malentendidos con amigos, bullying, o ansiedad por tener que responder tantos mensajes. Hecho por un grupo de jóvenes de Cornellà de Llobregat en el marco del programa Salto del eje.

### **Felíç dia del Eid / Feliz día del Eid**

**(Eid Mubarak), Mahnoor Euceph, Pakistan / Pakistán, 2023, 16'**

subtitulat al català a Barcelona / subtitulado al castellano en Madrid



Una privilegiada nena paquistanesa de sis anys s'embarca en una missió per salvar la seva estimada cabra de companyia de ser menjada a la festa musulmana de l'Eid.

Una privilegiada niña paquistaní de seis años se embarca en una misión para salvar a su querida cabra de compañía de ser comida en la fiesta musulmana del Eid.

**Contacte / Contacto:** noor.euceph@gmail.com

# Talent local

Gràcies a aquesta secció, tenim una oportunitat per descobrir el talent present dins les nostres fronteres! Professionals joves o ja consolidats, del camp de l'animació o de la ficció, que van tenint cada cop més visibilitat i reconeixement a nivell internacional.

# Talento local

Gracias a esta sección, tenemos una oportunidad para descubrir el talento presente dentro de nuestras fronteras! Profesionales jóvenes o ya consolidados, del campo de la animación o de la ficción, que van teniendo cada vez mayor visibilidad y reconocimiento a nivel internacional.

## Talent km 0 Talento km 0

60'

A partir de 5 anys / años

Us presentem 11 curts de producció nacional, que utilitzen estils d'animació tan diferents com el 2D, el 3D o l'stop motion. Històries ideades i realitzades al nostre país, entre les quals trobem un robot de fusta a la recerca de l'amistat, un conill molt enamorat que decideix viatjar a la lluna per la seva xicota o uns astronautes una mica sapastres.

Os presentamos 11 cortos de producción nacional, que utilizan estilos de animación tan diferentes como el 2D, el 3D o el stop motion. Historias ideadas y realizadas en nuestro país, entre las cuales encontramos un robot de madera en busca de la amistad, un conejo muy enamorado que decide viajar a la luna por su novia o unos astronautas un poco patosos.

### Swing

Ignasi Tarruella, Espanya / España, 2022, 4'44"  
sense diàlegs / sin diálogos



En un món de joguines, un robot de fusta se sent sol perquè no té amics. Un dia apareix un altre robot, i una divertida amistat sorgirà entre ells.

En un mundo de juguetes, un robot de madera se siente solo porque no tiene amigos. Un día aparece otro robot, y una divertida amistad surge entre ellos.

Contacte / Contacto:  
[ignasitarru@gmail.com](mailto:ignasitarru@gmail.com)

### Venus Flytrap

Carles Prenafeta, Espanya / España, 2017, 2'13"  
sense diàlegs / sin diálogos



Dos astronautes ben sapastres viatgen pel cosmos a la recerca de vida animada. Un dia arriben a un planeta, on troben una planta brillant i molt curiosa.

Dos patosos astronautas viajan por el cosmos en busca de vida animada. Un día llegan a un planeta, donde encuentran una brillante y curiosa planta.

Contacte / Contacto:  
[nuria@lidembarcelona.com](mailto:nuria@lidembarcelona.com)

## **Los latidos de Mubaki**

Coloria, Espanya / España, 2023, 3'

versió original en espanyol / versión original en castellano



El Mubaki és un ximpanzé que viu feliç a la selva amb la seva mare. El que més li agrada és escoltar els contes que li explica la mare sobre les aventures d'altres animals de la selva. Però un dia, els humans els separen.

Mubaki es un chimpancé que vive feliz en la selva con su madre. Lo que más le gusta es escuchar los cuentos que le cuenta su mamá sobre las aventuras y otros animales de la selva. Pero un día, los humanos los separan.

Contacte / Contacto:  
[pedro.vaquero@coloria.org](mailto:pedro.vaquero@coloria.org)

## **Aquari de cançons de bressol**

/ **Acuario de canciones de cuna** (*Lullaby aquarium*),

Ana María Mendicote, Queralt de Miguel, Espanya / España, 2022, 3'42"

sense diàlegs / sin diálogos



Tres germans s'avorreixen durant una missa, tant que es queden adormits, i somien amb un enorme aquari ple de peixos, meduses i balenes dins la catedral..

Tres hermanos se aburren durante una misa, tanto que se quedan dormidos, y sueñan con un enorme acuario lleno de peces, medusas y ballenas dentro de la catedral.

Contacte / Contacto:  
[info@selectedfilms.com](mailto:info@selectedfilms.com)

## **Elements / Elementos (Elements)**

David Castro González, Espanya / España, 2022, 3'51"

sense diàlegs / sin diálogos



Els Quatre Elements de la Natura no es veuen des de fa anys. La tristesa ha inundat Aigua, ja que se sent molt sol sense els seus companys.

Los Cuatro Elementos de la Naturaleza no se ven desde hace años. La tristeza ha inundado a Agua, dado que se siente solo sin sus compañeros.

Contacte / Contacto:  
[david@mansalvafilms.com](mailto:david@mansalvafilms.com)

## **Tots els meus colors / Todos mis colores**

Anna Solanas, Marc Riba, Espanya / España, 2022, 5'

versió original en català a Barcelona / versión original en castellano en Madrid



Després de la mort de la seva mare, una nena perd tots els seus colors. Serà capaç de recuperar-los?

Después de la muerte de su madre, una niña pierde todos sus colores. ¿Los podrá recuperar?

Contacte / Contacto:  
[anna@stopmotion.cat](mailto:anna@stopmotion.cat)

## **La gran cíta de conej** (*Conej steps out*),

Adversos autors / varios autores, Espanya / España, 2022, 7'18"

versió original en castellà / versión original en castellano



El Conej vol fer el millor dels regals a la seva xicota Claire. Per aconseguir-ho, posa fil a l'agulla, i construeix un coet per viatjar junts a la lluna.

Conej quiere hacer el mejor de los regalos a su novia Claire. Para conseguirlo, se pone manos a la obra, y construye un cohete para viajar juntos a la luna.

Contacte / Contacto:  
sergio.martinez@digipen.edu

## **El monstre i la nena / El monstruo y la niña**

(*O monstro e a nena*), Jorge Costas, Espanya / España, 2022, 4'48"

versió original en gallego amb subtítols en català a Barcelona / versión original en gallego con subtítulos en castellano en Madrid



Vet aquí una vegada, un monstre amb una banya adolorida. El monstre va arribar a la conclusió que hauria d'anar al metge, i va decidir aventurar-se a visitar la ciutat a la seva recerca.

Había una vez un monstruo con un cuerno dolorido. El monstruo pensó que quizás debería ir al médico, y decidió aventurarse a visitar la ciudad en busca de uno.

Contacte / Contacto: jorgejcostas@gmail.com



## **Nabil tiene un plan**

Coloria, Espanya / España, 2023, 4'26"

versió original en castellà / versión original en español  
Madrid



En Nabil desperta un dia i la seva mare li diu que han de marxar de casa. Es veuen obligats a fugir per seguretat, atès que el seu país es troba en guerra.

Nabil despierta un día y su mamá le dice que tienen que irse de su casa. Se ven obligados a marcharse por seguridad, dado que su país se encuentra en guerra.

Contacte / Contacto: pedro.vaquero@coloria.org

## **La veu i el vent / La voz y el viento**

Teresa Pérez Girau, Espanya / España, 2021, 3'30"

sense diàlegs / sin diálogos



La Nana, una nena nouvinguda al món, supera els obstacles que la natura li presenta, per trobar la seva veu i fer volar la imaginació.

Nana, una niña recién llegada al mundo, supera los obstáculos que la naturaleza le presenta, para encontrar su voz y hacer volar la imaginación..

Contacte / Contacto: 3a.stopmotion@gmail.com

## **Flash**

Bruno Simoes, Espanya, Regne Unit / España, Reino Unido, 2021, 3'15"

sense diàlegs / sin diálogos



Un viatge per recordar la importància de l'aigua en les nostres vides, animat amb sorra sobre vidre.

Un viaje para recordar la importancia del agua en nuestras vidas, animado con arena sobre cristal.

Contacte / Contacto: cesarlinga@gmail.com

# Tallers i activitats

## D'ESPECTADORS A CREADORS

Amb els tallers del Meu Primer Festival, volem impulsar la creativitat dels més petits! I fer-los partícips de la gran varietat d'activitats i tècniques que implica fer cinema: des de l'animació amb dibujos fins l'stop motion, passant pel cinema documental o l'actuació!

# Talleres y actividades

## DE ESPECTADORES A CREADORES

Con los talleres de Mi Primer Festival, queremos impulsar la creatividad de los más pequeños! Y hacerles partícipes de la gran variedad de actividades y técnicas que implica hacer cine: desde la animación con dibujos hasta el stop motion, pasando por el cine documental o la actuación!

## Tallers a Barcelona Talleres en Barcelona

### Taller de light-painting



Aquest taller és una manera única d'aprendre el funcionament de les càmeres de cinema i fotografia. Amb fotografies d'exposició prolongada i la utilització de pinzells de llum, fets amb LEDs de colors, els nois i noies crearan escenes màgiques. Amb el Light-painting podem generar tant imatges estàtiques com animacions d'una manera nova i sorprenent. Taller impartit per **El Bombeto**, amb la Glòria, mestra d'Educació Primària, i Quim, animador d'stop-motion i formador d'animadors, que treballen amb l'animació i el cinema perquè són uns jocs infinitos dels que sempre surten coses noves i diferents, depenent de qui hi jugui.

**Data i hora:** Dissabte 4 de novembre, 11h  
**Durada:** 2 hores  
**Lloc:** Institut Francès de Barcelona  
**Edat:** De 8 a 12 anys  
**Aforament:** 20 participants  
**Preu:** 5 €

Este taller es una forma única de aprender el funcionamiento de las cámaras de cine y fotografía. Con fotografías de exposición prolongada y la utilización de pinceles de luz, realizados con LEDs de colores, los chicos y chicas crearán escenas mágicas. Con el Light-painting podemos generar tanto imágenes estáticas como animaciones de una forma nueva y sorprendente. Taller impartido por **El Bombeto**, con Gloria, maestra de Educación Primaria, y Quim, animador de stop-motion y formador de animadores, que trabajan con la animación y el cine porque son unos juegos infinitos de los que siempre salen cosas nuevas y diferentes dependiendo de quien juegue.

**Fecha y hora:** Sábado 4 de noviembre. 11h  
**Duración:** 2 horas  
**Lugar:** Instituto Francés de Barcelona  
**Edad:** De 8 a 12 años  
**Aforo:** 20 participantes  
**Precio:** 5 €

## Taller familiar de creativitat *El final el triès tu!* Taller familiar de creatividad *¡El final lo creas tú!*



En aquest taller de creativitat en família impartit per l'**ONG Coloria**, treballarem amb el conte *Els batecs de Mubaki*, que relata la vida d'un ximpanzé que es veu obligat a portar una vida que no es mereix. Al tractar-se d'un conte sense final, donarem veu a les nenes i nens participants i les seves famílies perquè, mitjançant jocs sensorials, connectin amb els seus recursos innats, despleguin la seva creativitat i imaginin quin final els agradarà que tingués la història de Mubaki, el ximpanzé protagonista. Coloria vull empoderar i donar veu a nens i nenes de tot el món, desenvolupant la seva creativitat i consciència social. Els seus tallers permeten treballar qualsevol temàtica des d'un lloc no invasiu, que capta l'interès del menor i permet una experiència totalmente personalitzada.

En este taller de creatividad en familia impartido por la **ONG Coloria**, trabajaremos con el cuento *Los latidos de Mubaki*, que relata la vida de un chimpancé que se ve obligado a llevar una vida que no merece. Al tratarse de un cuento sin final, daremos voz a las niñas y los niños participantes y a sus familias para que, mediante juegos sensoriales, conecten con sus recursos innatos, desplieguen su creatividad e imaginen qué final les gustaría que tuviera la historia de Mubaki, el chimpancé protagonista. Coloria quiere empoderar y dar voz a niños y niñas de todo el mundo, desplegando su creatividad y desarrollando su conciencia social. Sus talleres les permiten trabajar cualquier temática desde un lugar no invasivo, que capta el interés del menor y permite una experiencia totalmente personalizada.

**Day i hora:** Dissabte 11 de novembre, 11h  
**Durada:** 2 hores  
**Lloc:** Institut Francès de Barcelona  
**Edat:** De 5 a 10 anys (acompanyats d'1 o 2 adults)  
**Aforament:** 25 persones  
**Preu:** 5 €

**Fecha y hora:** Sábado 11 de noviembre, 11h  
**Duración:** 2 horas  
**Lugar:** Instituto Francés de Barcelona  
**Edad:** De 5 a 10 años (acompañados de 1 o 2 adultos)  
**Aforo:** 25 personas  
**Precio:** 5 €

## Anima plastilina. Taller de Stop Motion



Taller familiar on aprendrem a animar amb plastilina, a través de la tècnica d'animació stop motion. Us explicarem les bases de l'animació, quins material es fan servir, però sobretot, farem molta pràctica! A partir de realitzar diferents exercicis que us donaran unes bases per utilitzar la plastilina, podreu començar el vostre camí en l'stop motion i fer les vostres pròpies pel·lícules animades. Taller impartit per **Arnaud Gòdia Montesinos**, animador en stop-motion des del 2017. Ha treballat al prestigiós estudi d'animació Aardman, on ha animat en projectes com *Chicken Run: Dawn of the Nugget*, *Robin Robin o Shaun the Sheep: Series 6*. Com a director compta amb dos curtmetratges, els multipremiats *Roger i Psicolapse*.

**Data i hora:** Diumenge 19 de novembre, 10h  
**Durada:** 2 hores  
**Lloc:** CCCB (Sala Raval)  
**Edat:** De 6 a 12 anys (acompanyats de mare, pare o tutor legal)  
**Aforament:** 20 participants  
**Preu:** 5 €

Taller familiar en el que aprenderemos a animar con plastilina, a través de la técnica de animación stop motion. Os explicaremos las bases de la animación, qué materiales se utilizan, pero sobre todo, ¡haremos mucha práctica! A partir de realizar diferentes ejercicios que os darán unas bases para utilizar la plastilina, podréis empezar vuestro camino en el stop motion y hacer vuestras propias películas animadas. Taller impartido por **Arnaud Gòdia Montesinos**, animador en stop-motion desde 2017, como animador y director. Ha trabajado en el prestigioso estudio de animación Aardman, donde ha animado en proyectos como *Chicken Run: Dawn of the Nugget*, *Robin Robin o Shaun the Sheep: Series 6*. Como director cuenta con dos cortometrajes, los multipremiados *Roger y Psicolapse*.

**Fecha y hora:** Domingo 19 de noviembre, 10h  
**Duración:** 2 horas  
**Lugar:** CCCB (Sala Raval)  
**Edad:** De 6 a 12 años (acompañados de madre, padre o tutor legal)  
**Aforo:** 20 participantes  
**Precio:** 5 €

## Tallers a Madrid Talleres en Madrid

### Taller familiar de creativitat *El final el triès tu!* Taller familiar de creatividad *;El final lo creas tú!*



En aquest taller de creativitat en família impartit per l'**ONG Coloria**, treballarem amb el conte *Els batecs de Mubaki*, que relata la vida d'un ximpanzé que es veu obligat a portar una vida que no es mereix. Al tractar-se d'un conte sense final, donarem veu a les nenes i nens participants i les seves famílies perquè, mitjançant jocs sensorials, connectin amb els seus recursos innats, despleguin la seva creativitat i imaginin quin final els agradarà que tingués la història de Mubaki, el ximpanzé protagonista. Coloria vull empoderar i donar veu a nens i nenes de tot el món, desenvolupant la seva creativitat i consciència social. Els seus tallers permeten treballar qualsevol temàtica des d'un lloc no invasiu, que capta l'interès del menor i permet una experiència totalment personalitzada.

**>Data i hora:** Dissabte 4 de novembre, 17h  
**Durada:** 2 hores  
**Lloc:** ala d'assaig, Condedupe  
**Edat:** De 5 a 10 anys (acompanyats d'1 o 2 adults)  
**Aforament:** 25 persones  
**Preu:** 3,5 €

En este taller de creatividad en familia impartido por la **ONG Coloria**, trabajaremos con el cuento *Los latidos de Mubaki*, que relata la vida de un chimpancé que se ve obligado a llevar una vida que no merece. Al tratarse de un cuento sin final, daremos voz a las niñas y los niños participantes y a sus familias para que, mediante juegos sensoriales, conecten con sus recursos innatos, desplieguen su creatividad e imaginen qué final les gustaría que tuviera la historia de Mubaki, el chimpancé protagonista. Coloria quiere empoderar y dar voz a niños y niñas de todo el mundo, desarrollando su creatividad y desarrollando su conciencia social. Sus talleres les permiten trabajar cualquier temática desde un lugar no invasivo, que capta el interés del menor y permite una experiencia totalmente personalizada.

**Fecha y hora:** Sábado 4 de noviembre, 17h  
**Duración:** 2 horas  
**Lugar:** Sala de ensayo, Condedupe  
**Edad:** De 5 a 10 años (acompañados de 1 o 2 adultos)  
**Aforo:** 25 participantes (niñas, niños y adultos)  
**Precio:** 3,5 €

### Taller *Fem una pel·lícula amb... Goizeder Urtasun!* Taller *Nacemos una pelí con... ;Goizeder Urtasun!*



L'objectiu d'aquest taller de dos caps de setmana és fer un documental col·lectiu d'uns 5 minuts sota la temàtica MADRID CIUTAT. Es basa en una dinàmica teoricopràctica d'espiritu lúdic que pretén estrènyer lligans entre les famílies utilitzant el potencial pedagògic del cinema com a eina. Partint del visionat de referències inspiradores es construirà un guió col·lectiu i es planificarà el rodatge a prop de Condedupe. Es procedirà al visionat comú per arribar a un tall consensuat, posproduït després per la facilitadora del taller. La pel·lícula serà presentada a la sessió de cloenda del festival. Taller proposat per l'escola de cinema infantil i juvenil Primer Plano i impartit per la guionista **Goizeder Urtasun**, autora del documental *Ximeneiak* i responsable de projectes pedagògics relacionats amb el cinema.

**Data i hora:** Dissabtes 4 i 11 de novembre, de 11h a 14h i de 15h30 a 18h30  
**Durada:** 12 hores  
**Lloc:** Sala polivalent, Condedupe  
**Edat:** De 8 a 12 anys (màxim un adult acompañant per nen/a)  
**Aforament:** 20 persones  
**Preu:** 8 €

El objetivo de este taller de dos fines de semana es realizar un documental colectivo de unos 5 minutos bajo la temática MADRID CIUDAD. Se basa en una dinámica teórico-práctica de espíritu lúdico que pretende estrechar lazos entre las familias utilizando el potencial pedagógico del cine como herramienta. Partiendo del visionado de referencias inspiradoras se construirá un guion colectivo y se planificará el rodaje cerca de Condedupe. Se procederá al visionado común para llegar a un corte consensuado, postproducido después por la facilitadora del taller. La película será presentada en la sesión de clausura del festival. Taller propuesto por la escuela de cine infantil y juvenil Primer Plano e impartido por la guionista **Goizeder Urtasun**, autora del documental *Ximeneiak* y responsable de proyectos pedagógicos relacionados con el cine.

**Fecha y hora:** Sábados 4 y 11 de noviembre, de 11h a 14h y de 15h30 a 18h30  
**Duración:** 12 horas  
**Lugar:** Sala polivalente, Condedupe  
**Edad:** De 8 a 12 años (máximo un adulto acompañante por niño/a)  
**Aforo:** 20 personas  
**Precio:** 8 €

## Taller Plastilina i acció! Taller ;Plastilina y acción!



La plastilina és una massa fàcil d'emmollar, de colors bonics, ideal per estirar, trencar, reconstruir i donar vida a través de l'animació stop-motion. L'animació és art, cinema, narració, treball en equip i molta acció! Els participants aprenen els principis bàsics de l'animació: estiraments i aixafaments, anticipació, parpelleigs, vocalització... Treballarem sobretot les expressions facials a partir de grans ulls, celles i boques molt expressives, ja que els personatges parlaran! Els i les participants es portaran com a record del seu pas pel Meu Primer Festival. Impartit per als animadors **Olivia Martínez i Juan Gil**, de **Dibujanimando**, que proposa tallers i cursos d'introducció/iniciació al cinema d'animació.

La plastilina es una masa fácil de moldear, de bonitos colores, ideal para estirar, romper, reconstruir y dar vida a través de la animación stop-motion. La animación es arte, cine, narración, trabajo en equipo y mucha acción! Los participantes aprenderán los principios básicos de la animación: estiramientos y aplastamientos, anticipación, parpadeos, vocalización...Trabajaremos sobre todo las expresiones faciales a partir de grandes ojos, cejas y bocas muy expresivas, ya que los personajes van a hablar! Los y las participantes realizarán una animación conjunta que se llevarán como recuerdo de su paso por Mi Primer Festival. Impartido para los animadores **Olivia Martínez y Juan Gil**, de **Dibujanimando**, que propone talleres y cursos de introducción/iniciación al cine de animación.

**Data i hora:** Dissabte 11 de novembre, 17h  
**Durada:** 3 hores  
**Lloc:** Sala d'assaig, Condeduque  
**Edat:** De 8 a 12 anys  
**Aforament:** 14 infants (no s'admeten adults)  
**Preu:** 3,5 €

**Fecha y hora:** Sábado 11 de noviembre, 17h  
**Duración:** 3 horas  
**Lugar:** Sala de ensayo, Condeduque  
**Edad:** De 8 a 12 años  
**Aforo:** 14 niños/as (no se admiten adultos)  
**Precio:** 3,5 €

## Taller Del cinema al teu còmic: Crea la teva pròpia seqüència de superherois Taller Del cine a tu cómic: Crea tu propia secuencia de superhéroes



En aquest taller ofert per l'escola de cinema infantil i juvenil Primer Plano, els nens i nenes aprenen a transformar una escena d'una pel·lícula de superherois en una seqüència emocionant de còmic. A través d'exercicis pràctics, treballaran les tècniques de selecció, la narrativa visual, la captura de moments clau, l'estil i l'expressió. Al final, hauran creat la seva seqüència de còmic basada en una escena de pel·lícula de superherois, havent après a combinar la narrativa cinematogràfica amb les tècniques d'il·lustració del còmic, de manera creativa i original. Impartit per **Raquel Echeandía** artista multidisciplinària especialitzada en el camp de l'animació y professora de creativitat i disseny de videojocs.

**Data i hora:** Dissabte 18 de novembre, 17h  
**Durada:** 90 minuts  
**Lloc:** Sala d'assaig, Condeduque  
**Edat:** De 6 a 8 anys  
**Aforament:** 12 infants (no s'admeten adults)  
**Preu:** 3,5 €

En este taller ofrecido por la escuela de cine infantil y juvenil Primer Plano, los niños y niñas aprenderán a transformar una escena de una película de superhéroes en una emocionante secuencia de cómic. A través de ejercicios prácticos, trabajarán las técnicas de selección, la narrativa visual, la captura de momentos clave, el estilo y la expresión. Al final, habrán creado su propia secuencia de cómic basada en una escena de película de superhéroes, habiendo aprendido a combinar la narrativa cinematográfica con las técnicas de ilustración del cómic de manera creativa y original. Impartido por **Raquel Echeandía**, artista multidisciplinaria especializada en el campo de la animación y profesora de creatividad y diseño de videojuegos.

**Fecha y hora:** Sábado 18 de noviembre, 17h  
**Duración:** 90 minutos  
**Lugar:** Sala de ensayo, Condeduque  
**Edad:** De 6 a 8 años  
**Aforo:** 12 niños/as (no se admiten adultos)  
**Precio:** 3,5 €

## Taller Gimcana de plànols Taller Yincana de planos



L'escola de cinema infantil i juvenil Primer Plano ofereix aquest divertit taller, on el joc és el motor de l'activitat, i l'objectiu principal és donar a conèixer algunes claus de la narrativa audiovisual. Per això, crearan una dinàmica per grups i treballaran en diferents espais. A cadascun d'aquests espais es realitzaran exercicis pràctics destinats a conèixer els tipus de pla i els diferents moviments de càmera. Els participants treballaran amb el material tècnic propi d'un rodatge, manipulant ells mateixos la càmera, el so i la claqueta, i interpretaran i crearan situacions molt curtes on es fomentarà el treball en equip. Impartit per **Eduardo Cardoso**, director, productor i professor de cinema.

La escuela de cine infantil y juvenil Primer Plano ofrece este divertido taller, en el que el juego es el motor de la actividad, cuyo objetivo principal es dar a conocer algunas claves de la narrativa audiovisual. Para ello, crearán una dinámica por grupos y trabajarán en diferentes espacios. En cada uno de esos espacios se realizarán ejercicios prácticos destinados a conocer los tipos de plano y los diferentes movimientos de cámara. Los participantes trabajarán con el material técnico propio de un rodaje, manejando ellos mismos la cámara, el sonido y la claqueta, e interpretarán y crearan brevísimas situaciones donde se fomentará el trabajo en equipo. Impartido por **Eduardo Cardoso**, director, productor y profesor de cine.

**Data i hora:** Dissabte 18 de novembre, 17h30  
**Durada:** 90 minuts  
**Lloc:** Sala d'assaig, Condeduque  
**Edat:** De 9 a 12 anys  
**Aforament:** 12 nens/es (no s'admeten adults)  
**Preu:** 3,5 €

**Fecha y hora:** Sábado 18 de noviembre, 17h30  
**Duración:** 90 minutos  
**Lugar:** Sala de ensayo, Condeduque  
**Horario:** 11h-14 h y 16h-19 h (domingo 6) y 11h-14 h (domingo 20)  
**Edad:** De 9 a 12 años  
**Aforo:** 12 niños/as (no se admiten adultos)  
**Precio:** 3,5 €

## El festival a les escoles: presencial i online El festival en las escuelas: presencial y online



El festival també ofereix **una activitat especial per a escoles adreçada als alumnes d'infantil i primària**, que es podrà realitzar o bé presencialment a diversos cinemes de Barcelona i Madrid, o veure en línia des de l'escola (a tot el país) a través de la web del festival.

S'ofereixen quatre programes de curtmetratges diferents segons l'edat, i per a cadascun d'ells el festival ho acompanya d'unes extenses guies didàctiques que contemplen continguts teòrics i activitats pràctiques sobre el cinema i els festivals, així com aspectes de debat i ànalisi de cada un dels curts.

En total, participaran enguany a les sessions escolars més de 8.000 alumnes.

El festival también ofrece **una actividad especial para escuelas dirigida a los alumnos de infantil y primaria** que se podrá ver o bien presencialmente en varios cines de Barcelona y Madrid, o ver en línea desde la escuela (en todo el país) a través de la web del festival.

Se ofrecen cuatro programas de cortometrajes diferentes según la edad; cada uno de ellos está acompañado por unas extensas guías didácticas, que contemplan contenidos teóricos y actividades prácticas sobre el cine y los festivales, así como aspectos de debate y análisis de cada uno de los cortos.

En total, participarán este año en las sesiones escolares más de 8.000 alumnos.

## Trobades amb convidats a Barcelona Encuentros con invitados en Barcelona



### José Luis Ágreda Yécora

En José Luis Ágreda fa 25 anys que es dedica a la il·lustració, el còmic i el disseny en animació. En aquest camp, destaca el seu treball com a director d'art al llargmetratge Buñuel en el *Laberinto de las Tortugas*, pel·lícula guanyadora a Annecy i als Goya 2020. Recentment, ha treballat a l'estudi irlandès Cartoon Saloon com a director d'art de la sèrie d'animació *Viking Skool*, per a Disney TV. I en el mateix rol, ha treballat en el nou llargmetratge animat del director Pablo Berger, *Robot dreams*. Actualment, està immers en la producció del nou film d'Alberto Vázquez, *Decorado*.

José Luis Ágreda lleva 25 años dedicándose a la ilustración, el cómic y el diseño en animación. En este campo destaca su trabajo como director de arte en el largometraje Buñuel en el *Laberinto de las Tortugas*, película ganadora en Annecy y en los Goya 2020. Recientemente, ha trabajado en el estudio irlandés Cartoon Saloon como Director de Arte de la serie de animación *Viking Skool*, para Disney TV. Y en el mismo rol, acaba de terminar la producción de la nueva película del director Pablo Berger, *Robot Dreams*. Actualmente, está inmerso en la producción del nuevo film de Alberto Vázquez, *Decorado*.

### Activitats / Actividades

Q&A a la sessió *Robot Dreams* / Q&A en la sesión *Robot Dreams*  
(Cinemes Bosque, 11/11, 11h30)



### Arnau Gòdia Montesinos

Arnau Gòdia Montesinos es dedica professionalment a l'animació stop-motion des del 2017, com a animador i director. Ha treballat principalment a Anglaterra al prestigiós estudi d'animació Aardman, on ha animat en projectes com *Chicken Run: Dawn of the Nugget*, *Robin Robin* o *Shaun the Sheep: Series 6*. Com a director compta amb dos curtmetratges, els multipremiats *Roger* i *Psicolapse*. També ha dirigit peces publicitàries per a xarxes socials, i seqüències d'animació per al curt documental *Vint-i-vuit dies*.

Arnau Gòdia Montesinos se dedica profesionalmente a la animación stop-motion desde 2017, como animador y director. Ha trabajado principalmente en Inglaterra en el prestigioso estudio de animación Aardman, donde ha animado en proyectos como *Chicken Run: Dawn of the Nugget*, *Robin Robin* o *Shaun the Sheep: Series 6*. Como director cuenta con dos cortometrajes, los multipremiados *Roger* y *Psicolapse*. También ha dirigido piezas publicitarias para redes sociales, y secuencias de animación para el corto documental *Vint-i-vuit dies*.

### Activitats / Actividades

Q&A a la sessió *Chicken Run* /  
Q&A en la sesión *Chicken Run*  
(Cinemex Bosque, 11/11, 11h30)

Amb el suport de  
Con el apoyo de:



### Mark Hewis

Mark Simon Hewis és el director d'Aardman Academy, de la reconeguda productora d'animació Aardman (*Chicken run*, *Wallace & Gromit*, *L'ovella Shaun*), compromesos a donar suport al talent de la indústria mitjançant la impartició de cursos relacionats amb l'animació. Va dirigir pel·lícules premiades internacionalment. El seu curtmetratge, *The Life Sized Zoetrope* (2008), va estar nominat a vuit premis als British Animation Awards i va guanyar el Gran Premi al Festival Internacional d'Animació de Londres.

Mark Simon Hewis es el director de Aardman Academy, de la reconocida productora de animación Aardman (*Chicken run*, *Wallace & Gromit*, *La oveja Shaun*), comprometidos en apoyar el talento de la industria mediante la impartición de cursos relacionados con la animación. Dirigió películas premiadas internacionalmente. Su cortometraje, *The Life Sized Zoetrope* (2008), estuvo nominado a ocho premios en los British Animation Awards y ganó el Gran Premio en el Festival Internacional de Animación de Londres.

### Activitats / Actividades

-Q&A a la sessió *Homenatge a Aardman* /  
Q&A en la sesión *Homenaje a Aardman*  
(Filmoteca, 11/11, 17h)  
-Masterclass a /en BAU, (10/11, 18h),  
sobre la metodología de trabajo dels  
Estudis Aardman / sobre la metodología  
de Trabajo de los Estudios Aardman.



### Anna Solanas

L'Anna Solanas treballa en el món dels ninots animats des de fa 20 anys sempre colze a colze amb en Marc Riba. Junts, han creat I+G Stop Motion, productora independent especialitzada en la tècnica de l'animació stop motion i els ninots animats. Han dirigit nou curtmetratges que han participat en més de 1200 festivals dels cinc continents enduent-se més d'un centenar de premis. Entre els seus darrers treballs, destaquen *Grand Prix*, *El nen i l'eríçó* i *Tots els meus colors*.

Anna Solanas trabaja en el mundo de los muñecos animados desde hace 20 años siempre codo a codo con Marc Riba. Juntos, han creado I+G Stop Motion, productora independiente especializada en la técnica de la animación stop motion y los muñecos animados. Han dirigido nueve cortometrajes que han participado en más de 1200 festivales de los cinco continentes llevándose más de un centenar de premios. Entre sus últimos trabajos destacan *Grand Prix*, *El niño y el erizo* y *Todos mis colores*.

### Activitats / Actividades

-Q&A a la sessió *Talent Km.0* sobre el  
curtmetratge *Tots els meus colors* /  
Q&A en la sesión *Talento Km. 0* sobre el  
cortometraje *Todos mis colores*  
(Auditori de Sant Martí, 12/11, 12h)

## Trobades amb convidats a Madrid Encuentros con invitados en Madrid

---



### Pablo Berger

El Pablo Berger és un dels nostres directors més reconeguts. *Torremolinos 73* va obtenir el premi a millor pel·lícula al Festival de Màlaga; *Blancanieves*, 10 Premis Goya, inclòs el de Millor Pel·lícula i va representar Espanya als Oscars; *Abracadabra*, 8 nominacions als premis Goya i va ser finalista per representar Espanya als Oscars. El seu últim film, *Robot Dreams*, es va estrenar al Festival de Cannes i va rebre el Gran Premi Contrechamp al Festival d'Annecy.

Pablo Berger es uno de nuestros directores más reconocidos. *Torremolinos 73*, obtuvo el premio a mejor película en el Festival de Málaga; *Blancanieves*, 10 Premios Goya, incluido el de Mejor Película y representó a España en los Oscar; *Abracadabra*, 8 nominaciones a los premios Goya y fue finalista para representar a España en los Oscar. Su último film, *Robot Dreams*, se estrenó en el Festival de Cannes y recibió el Gran Premio Contrechamp en el Festival de Annecy.

---

#### Activitats / Actividades

- Q&A a la sessió *Robot Dreams*
- / Q&A en la sesión *Robot Dreams* (MK2 Cine Paz, 04/11, 12h)

### Ana María Mendicote Brañas, Queralt de Miguel Rosique, David Castro

Ana Mendicote i Queralt de Miguel van estudiar juntes el Grau Superior d'animació a la universitat U-Tad i mentre estudiaven, van desenvolupar el curtmetratge *Lullaby aquarium*. Per a aquesta sessió tindrem la sort de comptar amb elles i que ens expliquin en primera persona com és iniciar-se al món de l'animació. A la vegada, també comptarem amb la presència de David Castro, pedagog i cineasta, director del curtmetratge *Elementos*.

Ana Mendicote y Queralt de Miguel estudiaron juntas el Grado Superior de animación en la universidad U-Tad y mientras estudiaban, desarrollaron el cortometraje *Lullaby aquarium*. Para esta sesión tendremos el gusto de contar con ellas y que nos expliquen en primera persona cómo es iniciarse en el mundo de la animación. A la vez, también contaremos con presencia de David Castro, pedagogo y cineasta, director del cortometraje *Elementos*.

---

#### Activitats / Actividades

- Q&A a la sessió *Talent Km 0* / Q&A en la sesión *Talento Km 0* (Cine Doré, 11/11, 17h)

## Jornades professionals Jornadas profesionales

---



Organitzades per **Mi Primer Festival i BAU Centre universitari d'Arts i Disseny** amb la col·laboració de **Tantágora** i el suport de **PROANIMATS**.

**Quan:** Divendres 15 de desembre de 2023  
**On:** BAU Centre universitari d'Arts i Disseny.

**El meu Primer Festival i BAU Centre Universitari d'Arts i Disseny** uneixen forces per organitzar una jornada professional entre el món editorial infantil i el sector de la producció d'animació a Catalunya. Aquesta jornada té per objectiu promoure el talent de la il·lustració i l'audiovisual català així com estimular les produccions audiovisuals inspirades o basades en obres de la literatura infantil i juvenil. El programa constarà d'una taula rodona sobre la producció d'aquest tipus de peces audiovisuals, amb convidats internacionals i nacionals, un espai elevator pitch on es presentaran entre 5 i 7 projectes literaris susceptibles a ser adaptats a l'audiovisual i tancarem la jornada amb un vermut networking.

Organizadas por **Mi Primer Festival y BAU Centro universitario de Artes y Diseño** con la colaboración de **Tantágora** y el apoyo de **PROANIMATS**.

**Cuándo:** Viernes 15 de diciembre de 2023  
**Dónde:** BAU Centro universitario de Artes y Diseño.

**Mi Primer Festival y BAU Centro Universitario de Artes y Diseño** unen fuerzas para organizar una jornada profesional entre el mundo editorial infantil y el sector de la producción de animación en Cataluña. Esta jornada tiene por objetivo promover el talento de la ilustración y el audiovisual catalán, así como estimular las producciones audiovisuales inspiradas o basadas en obras de la literatura infantil y juvenil. El programa constará de una mesa redonda sobre la producción de este tipo de piezas audiovisuales, con invitados internacionales y nacionales, un espacio elevator pitch donde se presentarán entre 5 y 7 proyectos literarios susceptibles de ser adaptados al audiovisual y cerraremos la jornada con un vermut networking.

# El Meu Primer Festival a Barcelona

Horaris, sales i dates  
Horarios, salas y fechas

Dissabte 4 de novembre

**11h30 Robot Dreams**  
Mooby Bosque  
Durada: 90'  
A partir de 5 anys

**17h Chicken Run**  
Filmoteca de Catalunya  
Durada: 84'  
A partir de 5 anys

**Seus del festival a barcelona**  
**Sedes del festival en barcelona**



Auditori de Sant Martí d'Provençals  
Plaça d'Angeleta Ferrer, 2



Mooby Bosque  
Rambla del Prat, 16



Cinemes Verdi i Verdi Park  
C/ Verdi, 32  
C/ Torrijos 49

Diumenge 5 de novembre

**11h30 Competició de curtmetratges +2 anys**  
Mooby Bosque  
Durada: 45'  
A partir de 2 anys

**12h Tony, Shelly i la llanterna màgica**  
Cinemes Verdi  
Durada: 80'  
A partir de 7 anys

**17h Cine-concert: L'increïble Charley Bowers**  
Filmoteca de Catalunya  
Durada: 55'  
A partir de 6 anys



Dissabte 11 de novembre

**11h + 12h15**  
Cine-concert:  
*TuJoNosaltres*  
Institut Francès  
Durada: 40'  
A partir de 2 anys

**11h30 La Nina i el secret de l'eriçó**  
Verdi Park  
Durada: 77'  
A partir de 4 anys

**17h Best of Aardman shorts**  
Filmoteca de Catalunya  
Durada: 60'  
A partir de 6 anys



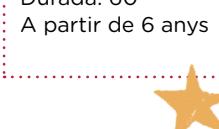
Diumenge 12 de novembre

**11.30h Competició de curtmetratges +4 anys**  
Mooby Bosque  
Durada: 60'  
A partir de 4 anys

**12h Talent km 0**  
Auditori de Sant Martí  
Durada: 60'  
A partir de 5 anys

**17h Shorts for future**  
Filmoteca de Catalunya  
Durada: 60'  
A partir de 5 anys

**17h Wallace & Gromit, 30 anys!**  
Cinemes Girona  
Durada: 60'  
A partir de 6 anys



Dissabte 18 de novembre

**11h Petits Experiments**  
\*Sessió relaxada per a nens amb autisme\*  
Auditori CCCB  
Durada: 60'  
A partir de 5 anys

**11.30h Sirocco i el regne dels vents**  
Institut Francès  
Durada: 74''  
A partir de 4 anys

**12h Petits Experiments**  
Auditori CCCB  
Durada: 60'  
A partir de 5 anys

**17h Cartoon Classics**  
Filmoteca de Catalunya  
Durada: 60'  
A partir de 3 anys

**17h Chicken for Linda**  
Cinemes Girona  
Durada: 75'  
A partir de 7 anys

**Tarifes / Tarifas**

**MOOBY BOSQUE, CCCB, CINEMES GIRONA, CINEMES VERDI, INSTITUT FRANCÈS DE BARCELONA**

Nens, nenes i adults: 6€. Preu especial cine-concert *TuJoNosaltres*: 8 €.  
Venda d'entrades a la taquilla, o anticipada al web del festival.

**FILMOTEGA DE CATALUNYA**

Nens i nenes: 2€  
Adults: 4€  
Venda d'entrades a la taquilla, o anticipada al web de la Filmoteca.

**AUDITORI DE SANT MARTÍ DE PROVENÇALS (BARCELONA)**

Gratuït. Reserves anticipada al web de la sala (no es venen entrades a taquilla).

**ABONAMENT MULTIPERSONAL:** 54€ per a 12 entrades

(Només vàlid per algunes sessions i seus)

Entrada gratuïta amb el carnet SX3: consultar condicions online

Descomptes per a famílies nombroses

# Mi Primer Festival en Madrid

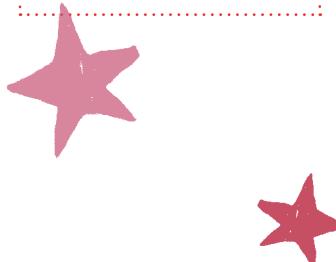
## Horarios, salas y fechas

Sábado 4 de noviembre

**12h** Robot Dreams  
MK2 Cine Paz  
Duración: 90'  
A partir de 5 años

**16h30** Cartoon Classics  
MK2 Cine Paz  
Duración: 60'  
A partir de 4 años

**17h** Shorts for future  
Cine Doré (Filmoteca Española)  
Duración: 60'  
A partir de 8 años



Domingo 5 de noviembre

**12h** Competición de cortometrajes +2 años  
MK2 Cine Paz  
Duración: 45'  
A partir de 2 años

**12h** Chicken Run: Evasión en la granja  
Condeduque  
Duración: 84'  
A partir de 5 años

**16h30** Tony, Shelly y la linterna mágica  
MK2 Cine Paz  
Durada: 80'  
A partir de 7 años

Sábado 11 de noviembre

**12h** Competición de cortometrajes +4 años  
MK2 Cine Paz  
Duración: 60'  
A partir de 4 años

**12h30** Best of Aardman shorts  
MK2 Cine Paz  
Duración: 60'  
A partir de 6 años

**16h30** Nina y el secreto del erizo  
MK2 Cine Paz  
Duración: 77'  
A partir de 4 años

**17h** Talento km 0  
Cine Doré (Filmoteca Española)  
Duración: 83'  
A partir de 5 años

Domingo 12 de noviembre

**11h30 y 12h45**  
Cine-concierto:  
TúYoNosotros  
MK2 Cine Paz  
Duración: 40'  
A partir de 2 años

**12h** Pequeños experimentos  
\*Sesión relajada para personas con autismo\*  
Condeduque  
Duración: 60'  
A partir de 8 años

**16h30** Cortos de Oscar  
MK2 Cine Paz  
Duración: 60'  
A partir de 7 años



## Tarifas

### CINE DORÉ (FILMOTeca ESPAñOLA)

Adultos: 3 €. Menores de 18 años: gratuito.  
Venta en la web de la sala o en la taquilla.

### Sedes del festival en Madrid



Cine Doré  
C/ Santa Isabel, 3



Condeduque  
C/ Conde Duque, 11



MK2 Cine Paz  
C/ Fuencarral, 125



### CONDEDUQUE

Sesión de cine normal: 3,5 € / Cine-concierto: 8 €  
Talleres sencillo: 3,5 € / Taller "Hacemos una peli con...": 8 €  
Compra de entradas en la web de la sala.

### MK2 CINE PAZ

General: 6 €. Cine-concierto: 8 €  
Venta de entrada en la taquilla, o anticipada en la web de la sala.

**ABONO MULTIPERSONAL:** 54€ para 12 entradas  
(válido sólo para algunas sesiones y sedes)

Sábado 18 de noviembre

**12h** Perdido y encontrado y otros libros voladores  
MK2 Cine Paz  
Duración: 60'  
A partir de 4 años

**12h30** iWallace & Gromit, 30 años!  
MK2 Cine Paz  
Duración: 60'  
A partir de 6 años

**16h30** Chicken for Linda  
MK2 Cine Paz  
Duración: 75'  
A partir de 7 años

**17h** Sirocco y el reino de los vientos  
Cine Doré (Filmoteca Española)  
Duración: 74'  
A partir de 5 años

**12h** Tres ladrones y un león  
MK2 Cine Paz  
Duración: 78'  
A partir de 4 años

**12h** Cine-concierto: El increíble Charley Bowers  
Condeduque  
Duración: 55'  
A partir de 6 años

**17h** Competición de cortometrajes +7 años  
MK2 Cine Paz  
Duración: 60'  
A partir de 7 años



# El Meu Primer Festival en gira

Des de ja fa uns anys, el **Meu Primer Festival** té una repercussió fora de la ciutat de Barcelona, i amplia les seves sessions a diferents municipis del territori català i més enllà. Amb la col·laboració dels seus ajuntaments, cineclubs, sales de cinema i altres entitats culturals que fan possible que el festival arribi a moltes més localitats. Les sessions que giren són les que formen part de la "Competició Internacional", de manera que totes les votacions del públic sumen a l' hora d'atorgar els premis guanyadors.

Des de fa cinc anys el festival compta a més amb el suport de la Diputació de Barcelona per a consolidar i ampliar la col·laboració amb els municipis de la província de Barcelona.

Desde hace ya unos años, **Mi Primer Festival** tiene una repercusión fuera de la ciudad de Barcelona, y amplía sus sesiones en diferentes municipios del territorio catalán y más allá. Con la colaboración de sus ayuntamientos, cineclubs, salas de cine y otras entidades culturales que hacen posible que el festival llegue a muchas más localidades. Las sesiones que giran son las que forman parte de la "Competición Internacional", de manera que todas las votaciones del público suman a la hora de otorgar los premios ganadores.

Desde hace cinco años el festival cuenta además con el apoyo de la Diputación de Barcelona para consolidar y ampliar la colaboración con los municipios de la provincia de Barcelona.

## Seus del festival en gira



**LA CABRERA**  
Centro Comarcal  
de Humanidades  
Sierra Norte,  
Av. de la Cabrera, 96



**MAJADAHONDA**  
Cines Zoco  
Av. España, 51



**LA GARRIGA**  
Cinemes Alhambra  
C/ Calàbria, 13



**MATADEPERA**  
Casal de Cultura  
C/ de Pere Aldavert, 4



**LLORET DE MAR**  
Teatre Municipal  
Pl. Germinal Ros, s/n



**VIC**  
Espai ETC  
Pg. de la Generalitat, 46

**Dissabte 4 de novembre**

**18h**

**Competició de curtmetratges +2 anys**  
Majadahonda, Cines Zoco  
Durada: **45'**  
A partir de **2 anys**

**Diumenge 5 de novembre**

**12h**

**Competició de curtmetratges +4 anys**  
La Cabrera, Centro  
Comarcal de Humanidades  
Sierra Norte  
Durada: **60'**  
A partir de **4 anys**

**Dissabte 11 de novembre**

**18h**

**Competició de curtmetratges +4 anys**  
Majadahonda, Cines Zoco  
Durada: **60'**  
A partir de **4 anys**

**Diumenge 12 de novembre**

**12h**

**Competició de curtmetratges +4 anys**  
La Cabrera, Centro  
Comarcal de Humanidades  
Sierra Norte  
Durada: **60'**  
A partir de **4 anys**

**Dissabte 18 de novembre**

**16h**

**Competició de curtmetratges +7 anys**  
La Garriga, Cinema  
Alhambra  
Durada: **60'**  
A partir de **7 anys**

**18h**

**Competició de curtmetratges +7 anys**  
Majadahonda, Cines Zoco  
Durada: **60'**  
A partir de **7 anys**

**Diumenge 19 de novembre**

**12h**

**Competició de curtmetratges +4 anys**  
La Garriga, Cinema  
Alhambra  
Durada: **45'**  
A partir de **7 anys**

**17h**

**Competició de curtmetratges +4 anys**  
Vic, Espai ETC  
Durada: **60'**  
A partir de **4 anys**

**17h30**

**Competició de curtmetratges +7 anys**  
Lloret de Mar, Teatre  
Municipal  
Durada: **60'**  
A partir de **7 anys**



## Equip del festival / Equipo del festival

### Direcció general

#### Dirección general

Nathalie Modigliani  
Mireia Manén

### Programació artística

#### Programación artística

Nathalie Modigliani  
Mireia Manén  
Marta Martínez Falcón  
Clàudia Mera  
Antoine Leonetti

### Producció

#### Producción

Nathalie Modigliani  
Mireia Manén  
Marta Martínez Falcón  
Antoine Leonetti  
Clàudia Mera  
Laura Capsir

### Suport de programació Madrid

#### Apoyo en programación Madrid

Sonsoles Martín Yáñez

### Gestió de drets i còpies

#### Gestión de derechos y copias

Antoine Leonetti  
Clàudia Mera

### Coordinació pedagògica

#### Coordinación pedagógica

Mireia Manén

### Redacció de continguts i guies didàctiques

#### Redacción de contenidos y guías didácticas

Clàudia Mera  
Blanca Almendariz  
Alexandra Laudo  
Mireia Ferrer  
Àngela Sánchez

### Comunicació i premsa

#### Comunicación y prensa

Àngela Sánchez  
Ohlalà!

### Community Manager

Àngela Sánchez  
Marta Andreu

### Coordinació tècnica amb escoles

#### Coordinación técnica con escuelas

Antoine Leonetti  
Sonsoles Martín Yáñez

### Atenció dels convidats

#### Atención de los invitados

Nathalie Modigliani  
Clàudia Mera  
Sonsoles Martín Yáñez

### Animació i presentació

#### Animación y presentación

Ada Cusidó  
Ernest Coma  
Blanca Almendariz  
Alexandra Laudo  
José Plana Ballbé  
Ana Titiricuento  
Coke Viaga  
María Pérez  
Carlota Coronado  
Javier Sáez

### Web

#### Domo-A

### Disseny cartell i spot / Diseño cartel i spot

Marta Blanch  
Xavier Onrubia

### Catàleg

#### Catálogo

Damià Mathews

### Tràiler / Tráiler

Quim Crusellas

### Subtítols i doblatge / Subtítulos y doblaje

Charada  
AVMediaBCN

### Laboratori màsters

#### Laboratorio masters

AVMediaBCN

### Coordinació del festival a Madrid

#### Coordinación del festival en Madrid

Marta Martínez Falcón

### Coordinació del festival "EN GIRA"

#### Coordinación del festival "EN GIRA"

Lara Domingo

### Coordinació voluntaris

#### Coordinación voluntarios

Lara Domingo

Agraïment especial a tot l'equip

de voluntaris del festival

/ Agradecimiento especial a  
todo el equipo de voluntarios del festival

# Catalunya Film Festivals



Catalunya  
Film Festivals

[www.catalunyafilmfestivals.com](http://www.catalunyafilmfestivals.com)

Molt per veure  
Molt per viure

Un projecte de  
Un proyecto de

**MODiband**  
projectes culturals

Mitjà patrocinador  
Medio patrocinador

**P** elPeriódico

Mitjà col·laborador  
Medio colaborador



Amb el suport de / Con el apoyo de



Amb la col·laboració de / Con la colaboración de



BAU, CENTRE  
UNIVERSITARI  
DE DISENY  
DE BARCELONA

Primerplano

COLORIA  
EL FINAL LO CREA TU

